

# TRAVEL RICHI

旅奇週刊

2013.12.30 出刊 每週一發行

VOL. 264

Happy  
New  
Year



鴻大旅行社董事長  
紐澳市場專家

翁鴻仁

專業操作  
值得您信賴

堅持走出自己的路

無數桂冠加冕更顯難能可貴



老虎旅遊

# 中華航空12月31日首航威海 擁抱第一道曙光



景點圖片出處：威物旅遊網



兩岸航線高達27個航點  
每週116班

## 華航集團 往返兩岸的第一品牌

位於山東半島的威海，擁有大陸第一個迎接日出的海岸，當地人稱這裡是「太陽升起的地方」。只需要3小時不到，讓華航帶您捕捉海天之際的第一道美麗曙光。

航線	班號	起飛	抵達	飛行日	機型
桃園-威海	CI 539	06:45	09:25	....5..	B738

航線	班號	起飛	抵達	飛行日	機型
威海-桃園	CI 540	10:30	13:20	....5..	B738

註：該班表自2014/1/17至2014/3/28有效



# 華航 12/31開航台北—威海

## 威海、青島雙點進出 暢遊歐風海濱3城



中華航空將在12/31開航台北—威海航線，規劃在2014/1/17~3/30期間提供每週1班的服務。藉由威海的開航，旅客不僅可以便捷地抵達中國4個「最適合人類居住的範例城市」之一的威海，還能與華航既有的青島航點相結合，打造不走回頭路的6日產品！

撰文·攝影/孔彥蓉  
圖片提供/本刊圖庫

華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，台北—威海航線銷售狀況搶手，首航航班已全數售罄，於2014/1/17~2/8的航班也已有8成的訂位率。此航線不僅在台熱銷，也擁有陸客赴台的市場需求，是條雙向往來皆熱絡的新航線。

因應冬季的來臨，業者利用華航威海、青島雙航點的優勢，打造遊威海、煙台、青島3大城的6日短天數產品；華航計畫於2014夏秋季增飛週二航班，屆時業者在操作系列產品將更具空間。另外，身為中國高爾夫球發源地的威海，高爾夫球團的需求也是相當旺盛，在增班後有利於業者包裝4、5日高爾夫球團產品。6日產品外，還有分別以威海、青島單點進出的山東8日全覽產品也將是入春後的銷售重點。

### 全程無購物、入住5星酒店 享大陸旅遊好品質

迎接華航開通威海航線，燦星國際旅行社特地推出無購物、全程入住5星酒店的「玩味山東·歐風海濱3城·蓬萊仙境6日」產品。燦星國際旅行社營採大陸線線控邱蔣皓表示，產品行程中將安排走訪異國風情十足的威海，以及山東第1大城、第2大城的青島與煙台。

邱蔣皓指出，山東旅遊產品鮮少安排購物站，並且在軟硬體條件發展良好，濱海的威海、青島、煙台市容乾淨，有別於一般大眾對於大陸旅遊的印象。行程精選各地住宿如，鑫江希爾頓逸林酒店、昆侖國際酒店。在海陽更特地安排下榻最佳西方望海溫泉大酒店，讓旅客



◀ (左起) 華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、燦星國際旅行社營採大陸線線控邱蔣皓。

在冬日享受泡湯的樂趣。

### 威海、青島、煙台資源豐饒 體現各地獨有風情

邱蔣皓表示，威海、青島、煙台觀光景點具多元性，包括有近代歷史發展所留下的定遠艦、八大關、劈材院、牟氏莊園等；宗教與神話色彩豐富的嶗山、月亮灣、蓬萊；現代發展的幸福門、2008北京奧運帆船比賽場地「奧運帆船比賽基地」等。

特別值得一提的是，受到外來的影響，山東的酒業文化蓬勃發展，如青島啤酒、張裕葡萄酒皆享譽中外，因此在

行程中也將帶領旅客至中國第一啤酒品牌「青島啤酒廠」、亞洲最大葡萄酒酒莊「張裕卡斯特酒莊」。

### 每趟車程時間不逾2小時 輕鬆玩味山東6日

來到大陸旅遊，車程時間也是旅客關心的重點之一，但參加「玩味山東·歐風海濱3城·蓬萊仙境6日」，絕對不用擔心車程時間過長的困擾！邱蔣皓指出，威海、青島、煙台3個城市相當鄰近，加上玩味山東6日利用雙點進出、不走回頭路的特色，讓旅客享受最多的觀光時間，免於拉車之苦。

#### ✈ 車程時間一覽

威海—煙台	煙台—蓬萊	煙台—棲霞
約1.5小時	約1.5小時	約1.5小時
	棲霞—海陽	海陽—青島
	約2小時	約2小時



#### ✈ 台北—威海航班表

	班號	起飛	抵達	FREQUENCY
台北—威海	CI 539	06:45	09:25	2013/12/31
台北—威海	CI 539	07:15	09:55	2014/1/17~2/8
台北—威海	CI 539	06:45	09:25	2014/2/9~3/28
威海—台北	CI 540	10:30	13:20	2013/12/31
威海—台北	CI 540	11:10	14:00	2014/1/17~2/8
威海—台北	CI 540	10:30	13:20	2014/2/9~3/28

#### 同場加映

2014/2/18  
松山—福州開航

華航將於2014/2/18開航松山—福州航線，每週執行週二、週五。去程班號為AE211，於上午7:45起飛，9:15抵達福州；回程班號AE212，於福州10:05起飛，11:25抵達台北。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

中華航空台北—威海於幾月幾日開通？ (1) 12/1 (2) 12/25 (3) 12/31

## 長榮航空 玩聚香港PAK瞄準親子市場

### 精采雙樂園 寒假超值7,999元起更添優勢

撰文·攝影／王政  
圖片提供／香港迪士尼



▲(左起)長榮航空客運本部營業部大中華一課溫信維、大中華二課李曉萍、五福旅行社團體自由行副理張效璋、長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民。

對於大多數台灣旅客而言香港絕不陌生，時尚的國際都會、最新的流行資訊與各式美食，中西混合卻絲毫不衝突，讓這座充滿新穎色彩的時尚城市，始終保有濃烈懷舊氛圍，塑造了香港百變特質。加上因為距離近、航班密集且語言相通等因素，使得香港成為台灣旅客出遊的首選地之一。

「玩聚香港PAK」成員包含五福旅行社、桂冠旅遊、世邦旅行社、山富旅遊、百威旅遊，以豐富的操作經驗，搭配長榮航空一手機位的大力支持，務必給予旅客最精采的方式玩聚香港。有鑒於寒假親子族群的出遊高峰潮，PAK特別打造「雙樂園主題自由行3天」，以長榮航空天天出發的充沛航班為基砥，加上迪士尼為主的雙樂園為賣點。加上

寒假期間是大人帶著小朋友一同出遊的最佳時機，而適合親子族群前往的旅遊勝地，莫過於擁有大型主題樂園的地區。飛航香港的充沛運能支持下，長榮航空「玩聚香港PAK」特別打造「玩聚香港寒假企劃~雙樂園主題自由行3天」，為期3天的自由行要讓親子享受雙樂園的歡樂氣氛。

今年香港市場銷售以低單價為主，因此PAK更推出7,999元起（未稅）的超吸晴售價，要讓旅客輕鬆出遊無負擔。

#### 輕鬆暢遊雙樂園 親子同歡遊香江

對於小朋友而言，來到香港不能錯過的就是精采、夢幻的迪士尼樂園，PAK特別將迪士尼1日券包裝於商品中，讓旅客能夠恣意耗上整天暢遊這個夢想國度。為了讓商品的豐富度大增，PAK更將以1：1比例建造的香港挪亞方舟加入，讓到訪的旅客感受這充滿寓教於樂的樂園。

由於針對親子族群為設定主軸，PAK包裝酒店也以4人1室的酒店安排為主，旅客能夠自由挑選PAK所提供的多元選擇，包括距離港鐵旺角站步行約7分鐘的帝京酒店、20分鐘車程可

直達香港迪士尼樂園或香港國際機場的如心海景酒店，或是4星級的富豪東方酒店等，讓旅客能針對自身需求選擇入住酒店的等級。此外，PAK更貼心安排旅客於機場換取「handy」手機，讓旅客走到哪上網到哪，不論通話或尋找好吃好玩的景點都沒問題，即時與親友分享在香港的點點滴滴。



© Disney  
▲香港迪士尼樂園

#### 長榮航空台北—香港航班一覽

	班號	去程	回程	天數
台北—香港	BR891	07:00	08:50	Daily
	BR851	08:15	10:05	Daily
	BR867	10:15	12:05	Daily
香港—台北	BR856	17:05	18:45	Daily
	BR872	19:30	21:10	Daily
	BR858	21:25	22:45	Daily
	BR810	21:50	23:35	Daily

#### 立榮航空自助服務 (KIOSK) 新功能

立榮航空積極結合現代科技，開發出更多人性化的貼心功能，除了深受旅客肯定外，近年也陸續榮獲經濟部策略創新獎、民用航空運輸業營運與服務評鑑101年度「國內定期航線組」金翔獎以及臺北市優良消費者保護模範卓越獎等，未來立榮也將會持續與時俱進，提供更多便利旅客的創新服務。

立榮自助服務機台 (KIOSK) 於2011年9月啟用至今，獲得超過200萬人次的使用者好評，不但有效縮短旅客在機場等候報到時間，也讓候補作業更透明化，廣受旅客好評。而自2014/1/1起，立榮更將再推出KIOSK「自助購票」、「選位」的新功能，並整合原有的「劃位」、「候補」功能，透過簡單的介面操作讓旅客一次完成所有的手續，協助旅客輕鬆出遊。

##### KIOSK「自助購票」新功能

- 1、購票報到全方位／無論已訂位或尚未訂位旅客，皆可使用自助服務機台，透過直覺式的引導流程，快速完成購票、報到一次到位的服務 (One Stop Service)。
- 2、折扣多元卡優惠／旅客於KIOSK除可購買成人票外，也可購買各式優惠機票，包括信用卡優惠、軍人、敬老、兒童、愛心、及離島居民票等等，且離島出發之航段將自動提供免稅票價優惠。
- 3、自由選位最貼心／旅客於報到時可依照航班座位圖自由選位，滿足旅客依喜好選位的需求。
- 4、補上劃位超便利／已持有補位確認單的旅客，可至自助服務機台點選「快速報到」服務，掃描補位確認單上之二維條碼，30秒內即可完成購票劃位取得登機證。

#### 港澳大陸票務開票須知

凡機票行程為全程往返台灣和大陸之間之直航航班請使用-G1結尾之票種開票，若使用-G票種開票，客人改搭乘COSH航班，需REISU成-G1票種才可搭乘。若開票時無-G1票種請指定FARE BASIS即可出現票價。此外，凡牽涉至港澳行程之機票，全程僅能限搭BR/B7執營航班，不可搭Cord Share航班，大陸段請使用-G結尾之票種開票，港澳段請使用-S結尾之票種開票。

#### 美加線異動

敬請同業注意，針對美加線60天預購票種之RBD，已由原本的V/CLS更改為Q/CLS。此外，自2014/1/1起開票，美國稅金將由原本的美金17.20元，調漲至美金17.50元，請旅行同業公告周知。長榮航空2014年夏季、冬季洛杉磯班表異動，自2014/6/4起，LAX-BR02由原本每週3班增為每週6班；自2014/7/8起，LAX-BR02由每週6班增為Daily。

# 高雄 <天天直飛> 東京

最美的南台灣 最近的全世界



**12月11日起**  
長榮航空天天高雄飛東京

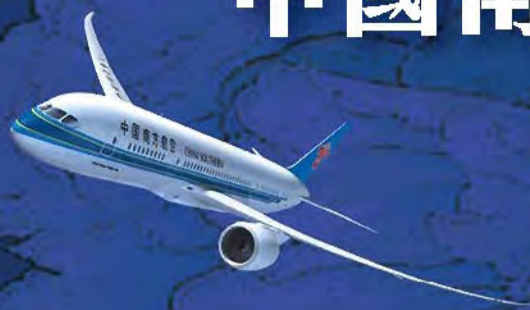
**歡慶開航 限時優惠**  
個人機票：30天前網路預購 早鳥價NT\$8,961元起(未稅)  
長榮假期：3天2夜自由行NT\$13,400元起(未稅)  
限時加贈長榮航空小熊購物袋等限量好禮  
團體旅遊：東京5天4夜NT\$25,800元起(含稅)  
詳情請洽長榮航空www.evaair.com或各大合作旅行社



你的眼界 可以 轉動 世界

I SEE YOU

中國南方航空



# 遨遊神州 魅



## 醉美貴州

織金洞、西江苗寨、荔波

大小七孔、黃果樹豪華八日遊

**23800** (元起)

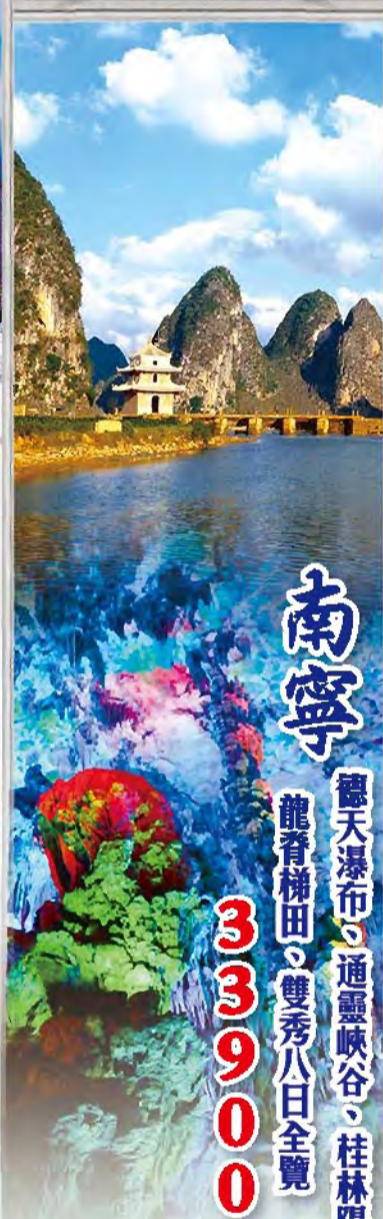


## 東北

偽皇宮、長白山、

萬達小鎮滑雪六日

**24900** (元起)



## 南寧

德天瀑布、通靈峽谷、桂林陽朔、

龍脊梯田、雙秀八日全覽

**33900** (元起)



## 東北

爾濱雪祭、伏爾加莊園、

五大名城八日

**27900** (元起)



雄峰 02-2517-2696

百威 02-2751-5775

華泰行 02-7736-6999

雄獅 02-8793-54

愛旅遊 02-6600-79

可樂旅遊 02-2567-66

# 力5精選



南疆

羅布人村寨、沙漠公路、

帕米爾高原雙飛九日(庫爾勒/喀什)

36900 (元起)

選擇【南航假期】，體驗中國  
山水與人文風采，現在正是時候。



88 | 喜鴻 02-2504-2722

| 行家 02-2516-9002

88 | 五福 02-2718-1237

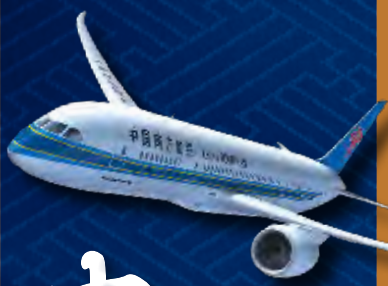
| 山富 02-2551-8866

01 | 鼎運 02-2517-2000



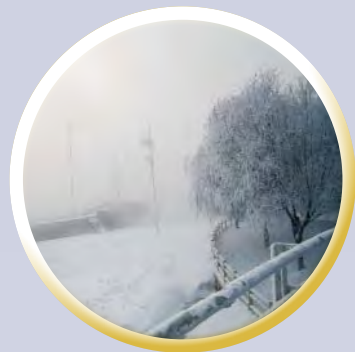
中国南方航空  
CHINA SOUTHERN





# 中國南方航空

## 冬春焦點



中國南方航空擁有哈爾濱、瀋陽、長春、大連4大東北航點，並可搭配內陸段，使得東北行程富有變化，且突破以往旅遊天數的限制，成為長、短天數皆宜的旅遊目的地！而此次以南航的航線為題，告訴您除了冰雪大世界外，還有哪些值得在冬季造訪的旅遊景點！

## CHINA SOUTHERN FOCUS

# 中國南方航空 精選～東北

### 無購物、無自費 搭中段直達長白山 入住

東北進入最適合的旅遊季節—冬季，在這個季節中，東北三省利用特有的雪國風情，打造成一座充滿歡樂且繽紛的國度。得力於南航綿密的直航航班，從台灣出發僅需要3小時的飛行時間，即可抵達東北的冰雪世界！

在南航除了提供直航東北4大航點的服務外，還有多個延伸航點，可包裝雙點進出，或是延伸的產品，而行程走法也有環狀、單點等相當多元。另外，提供全線航點Open Jaw、聯程票的優勢。不僅如此，以往旅遊東北產品天數太長的問題，也在搭配南航航班後迎刃而解！目前業者推出有4~6日產品，顛覆以往市場的操作模式，將東北塑造為休閒度假的新興選擇！

### 聯程飛長白山最便捷！有效節約5小時觀光時間

以愛旅遊西南旅行社所推出的「東北偽皇宮·長白山萬達小鎮滑雪6日」為例，發揮南航特有的航線資源，以台北—長春—長白山的聯程票，打造最舒適的旅遊方式。10：30於長春起飛，11：10即可抵達長白山機場，與市場上一般以瀋陽或哈爾濱拉車的產品相較，約可以節約5~6小時的交通時間。

### 賞薩滿文化、觀天池 住萬達長白山國際度假村

旅客抵達長白山約莫近中午的時間，行程將先帶領旅客前往萬達長白山國際度假村。長白山國際度假村甫於去年開幕，擁有威斯汀、喜來登、假日等酒店，並且規劃有滑雪場、服務中心、大劇院、商業街、娛樂中心、溫泉洗浴中心、公寓式酒店及人工湖等設施，成為東北旅遊的新亮點。

整座度假村貫徹歐式風格，一進入度假村內宛如來到歐洲小村落，看著白雪皚皚，是體驗雪國的最佳去處！在此，業者也安排有滑雪體驗，設施完善的滑雪設備及雪道，無論滑雪初學者或是專業愛好者皆能滿足。另外，度假村中的「薩滿博物館」還能一探長白山人文風俗！而來到長白山，怎麼能錯過中國最深的湖泊「長白山天池」！行程中特地安排近半日的時間帶領旅客進入長白山風景區，近距離欣賞大小天池的美景，另有美人松、溫泉群帶等，還能品嚐溫泉煮雞蛋、玉米。

### 來去東北度假4日 體驗冰雪世界的白色魅力

旅客抵達長白山約莫近中午的時間，行程將先帶領旅客前往萬達長白山國際度假村。長白山國際度假村甫於去年開幕，擁有威斯汀、喜來登、假日等酒店，並且規劃有滑雪場、服務中心、大劇院、商業街、娛樂中心、溫泉洗浴中心、公寓式酒店及人工湖等設施，成為東北旅遊的新亮點。

整座度假村貫徹歐式風格，一進入度假村內宛如來到歐洲小村落，看著白雪皚皚，是體驗雪國的最佳去處！在此，業者也安排有滑雪體驗，設施完善的滑雪設備及雪道，無論滑雪初學者或是專業愛好者皆能滿足。另外，度假村中的「薩滿博物館」還能一探長白山人文風俗！而來到長白山，怎麼能錯過中國最深的湖泊「長白山天池」！行程中特地安排近半日的時間帶領旅客進入長白山風景區，近距離欣賞大小天池的美景，另有美人松、溫泉群帶等，還能品嚐溫泉煮雞蛋、玉米。







# 偽皇宮·長白山萬達小鎮滑雪6日

## 歐風小鎮享滑雪樂

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/本刊圖庫

### 聽業者談南航 系列6

#### 愛旅遊西南旅行社團體旅遊部業務經理張安凱、經理薛金蓮： 南航打造四季特色鮮明的旅遊產品！

愛旅遊西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻表示，南航所布局的兩岸直航航線多為旅遊航線，透過南航一年四季的推廣，並且與旅行社業者的密切合作，在產品中顯現出各條航線的四季特色，打造出除了傳統系列產品外，更加豐富及獨特的主題性、季節性產品。面對2014年，愛旅遊西南旅行社期待利用南航的優勢，突破既有產品包裝天數、路線，吸引越來越多30~50歲之間的旅遊族群赴大陸旅遊。

以東北航線為例，愛旅遊西南旅行社團體旅遊部業務經理張安凱指出，南航在東北擁有4個進出航點，可以提供業者操

作的絕佳空間。不僅如此，因為密集的航班，能夠打造別於以往的短天數產品，吸引時間有限的旅遊族群。而操作新疆航線的團體旅遊部經理薛金蓮表示，南航今年開航新疆即擁有亮眼成績，進入冬季後也利用疆內航線的優勢，創造出市場最創新的南疆7日旅遊產品。

#### 南航精選冬季產品篇

在南航精選冬季產品中，透過南航的支持、業者推出的優質產品，搭配媒體強力曝光，不僅突顯出南航產品的特色與優勢，也能建立起業界對於南航的印象。



▲(左起)愛旅遊西南旅行社團體旅遊部經理薛金蓮、業務經理張安凱。

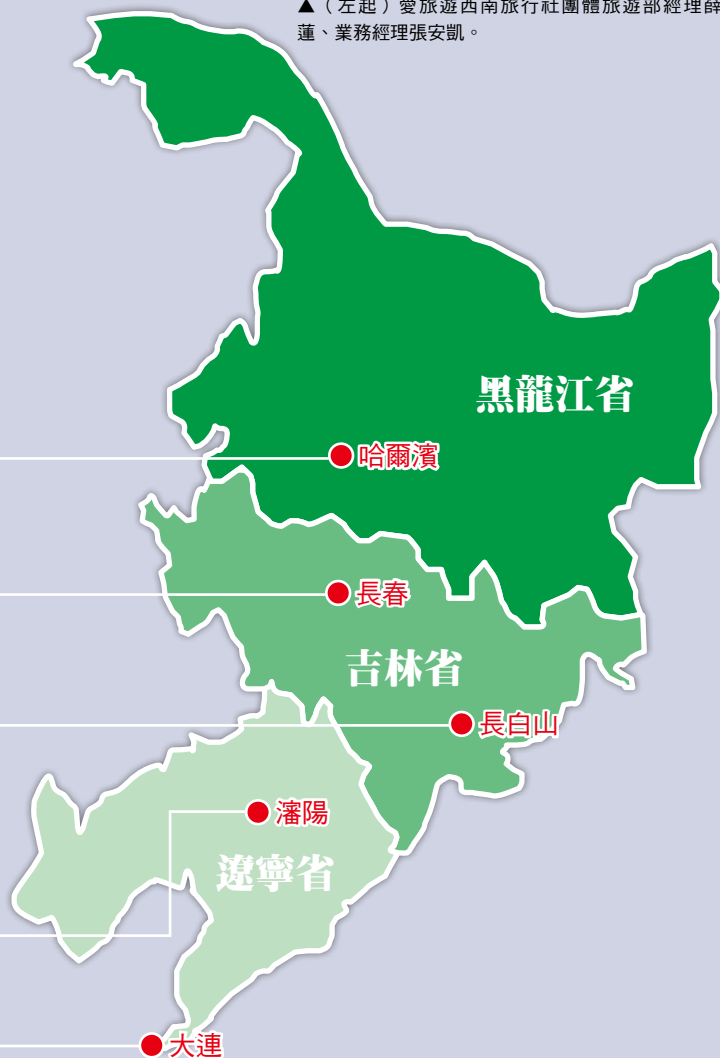
### 深耕東北航線 直航、延伸皆便利！

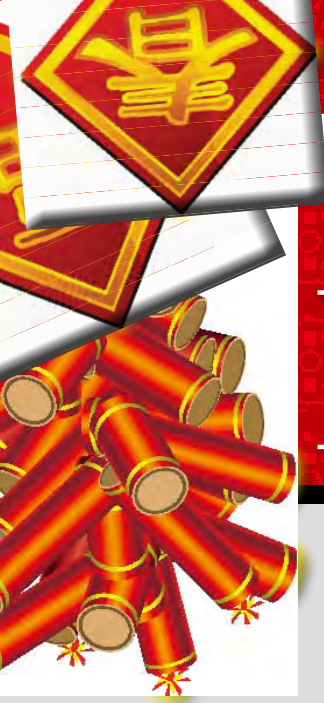
#### 【中國南方航空東北優勢】

- 1.大陸東北航線涵蓋最密集。
- 2.全線航點Open Jaw。
- 3.國內延伸點眾多。
- 4.聯程票一票到底。
- 5.獨家提供長春直飛航線。
- 6.票價具彈性空間。

#### 南航東北航班表

航線	航班號	起飛時間	降落時間	每週時間
台北—哈爾濱	CZ3010	12:30	16:00	1_3_5_
哈爾濱—台北	CZ3009	08:00	11:30	1_3_5_
台北—長春	CZ3052	12:20	15:45	1_4_6_
長春—台北	CZ3051	07:50	11:20	1_4_6_
長春—長白山	CZ6609	10:30	11:10	Daily
	CZ6156	17:00	19:00	
長白山—長春	CZ6155	11:50	12:30	
	CZ6610	22:00	22:40	
台北—瀋陽	CZ3012	19:05	21:55	1_4_6_
瀋陽—台北	CZ3011	15:00	18:05	1_4_6_
台北—大連	CZ3014	18:45	21:20	_3_7
大連—台北	CZ3013	14:55	17:45	_3_7





# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 264

出刊日期：2013/12/30  
本期封面設計：曾繁淵

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

#### 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
副總編／沈心怡  
執行副主編／陳俞伶  
執行副主編／孔彥蓉  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／馬維婷  
採訪編輯／林雅晉  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Rebecca shen  
Maggie Chen  
Perci Kung  
John Wang  
Eric Lin  
Pony Ma  
Tina Zhan  
Joe Tseng

#### 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書婷

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

#### 設計部 Art

設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

#### 行銷業務團隊 Marketing & Sales

##### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

##### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

##### 業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

##### 國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

企劃專員／羅以青

Doris Lo

企劃專員／薛勻

Hsueh Yun

##### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

##### 網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための業界専門紙 旬刊旅行新聞

#### Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

#### Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

- 03 中華航空 12/31開航台北—威海 暢遊歐風海濱3城  
長榮假期 玩聚香港PAK瞄準親子市場  
南方航空 東北偽皇宮·長白山萬達小鎮滑雪6日  
中華航空 「Bie(必)遊泰國」展泰國多樣旅遊面貌  
大韓航空 2014韓國購物季 開立韓國線機票送100元禮券

## VISION 旅人視野

- 16 紐澳市場專家~鴻大旅行社 堅持走出自己的路

## MADAGASCAR REPORT 馬達加斯加特別企劃

- 18 2014年最in旅遊焦點 馬達加斯加大解密  
匠心獨具 精心規畫 聚焦馬達加斯加、模里西斯

## JAPAN 和風日本

- 36 鎖定重遊客 岩手縣春季深度遊  
靜岡4小城彩繪TAXI上路推觀光

## PRODUCT 焦點產品

- 30 百威旅遊 東南亞線最高省1萬元  
可樂旅遊 瞄準滑雪市場 30位主管親赴北海道感受滑雪樂

## TRADE TALK 旅業大小事

- 34 歡慶新加坡航空公司業務經理雍景岡榮退晚宴  
大都會迎向黃金盛世10年 感謝同業情義相挺  
群英會新舊任會長交接  
甲聯會新舊任會長交接  
台灣入境南通簽署旅遊合作協議  
木蘭隊 眾姝齊聚一堂歡慶聖誕

## CHINA 前進中國

- 52 前進陝西 陝台旅業簽訂合作協議  
復興龍躍神州PAK 優遊山水創商機

香港國際機場  
由珠三角出發  
一步通全球



由珠三角出發，坐快船、搭客車，極速抵步香港國際機場；  
每日超過1000班直航機，讓你瞬間走遍全球180個目的地！

- 毗鄰珠三角：完善交通配套，讓你輕鬆以跨境快船、客車或轎車往來香港國際機場及珠三角8個港口、115個城鎮。
- 世界級設備：先後50次獲選為全球最佳機場，優質服務無容置疑。
- 有關往來珠三角的交通服務及航點詳情，請瀏覽[www.hongkongairport.com](http://www.hongkongairport.com)或向各大旅行社查詢。

由即日起至2014年1月31日，憑銀聯卡於香港國際機場一號或二號客運大樓消費，尊享逾20項精選商店或食府優惠！

詳情請瀏覽

<http://www.hongkongairport.com/gb/shopping/promotion.html> 或  
<http://e.weibo.com/hkairport>

# 華航「Bie (必) 遊泰國」

## 攜手16家業者 展泰國多樣旅遊面貌

撰文·攝影/孔彥蓉  
圖片提供/本刊圖庫



▲(左起)泰國觀光局台北辦事處行銷經理陳偉方、副處長丁蓉采、處長商頌、Bie、中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、台灣地區行銷協理李宜洲、營運業務部經理華德麟、行銷策劃部經理王崇信。

中華航空攜手泰國觀光局，以及可樂旅遊、雄獅旅遊、東南、百威、五福、喜鴻、華泰旅遊、雙向、星錡、信安、桂冠旅遊、山富旅遊、天海、鳳凰國際、燦星國際、聯翔等16家業者，推出「Bie遊泰國」產品。

中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明表示，中華航空每日飛曼谷4班，泰國當地的人相當友善，且篤信佛教，是相當適合旅遊的國家。雖然近期受到些許政治情勢的影響，但是相信很快能恢復平靜，華航推廣泰國旅遊的決心也不會改變。泰國觀光局台北辦事處處長商頌則指出，泰國從北到南擁有不同的旅遊資源，近期也帶業者赴華欣考察，盼帶給市場不同以往的泰國產品。另外，在2013年台灣赴泰國旅遊人次有也機會達到50萬人。

此次的「Bie遊泰國」邀請到生長於台灣後赴泰國發展的全方位歌手Bie KPN作為代言人，他以長期生活在泰國的經驗，以明星帶路的方式推薦泰國的「Bie遊景點、Bie騎大象、Bie享購物、Bie嘗美食、Bie訪主題」，展現泰國豐富多元的旅遊資源。

### 必遊泰國 分享

- ★ 2014/2/28前參加華航「必遊泰國」團體旅遊產品，並分享旅途中的驚喜與新奇於「必遊泰國」FB粉絲專頁，分成A組旅遊照片、B組旅遊介紹，不限投稿篇數。評審將選出最佳旅遊照片、最佳旅遊介紹各1名，及各組按讚人氣最高獎，可獲1張由中華航空提供的台北至曼谷經濟艙來回機票！
- ★ 「必遊泰國」FB粉絲專頁不定時分享泰國旅遊新訊、好康活動，第1波Bie親手設計的潮T贈獎活動開跑中！「必遊泰國」FB粉絲專頁：[www.facebook.com/biekpnci](http://www.facebook.com/biekpnci)

### 華航 快訊

#### 元旦升旗來高雄，華航機票等您抽！

高雄市議會於2014/1/1在中正文化中心舉辦元旦升旗典禮，預估參加人數4萬人以上，華航提供1張長程線及3張區域線機票供活動抽獎，以示關心社會熱誠。市議會於現場提供華航攤位1個，將印製DM宣傳高雄上海及高雄東京航線，並邀請主力業者包裝華航產品印製DM一同於現場分發。

#### 1/5起台北—帛琉航線航班調整

中華航空帛琉航線每週飛航5班(週二、三、五、六、日)，自2014/1/5起，取消CI030/CI029；週日航班台北—帛琉—台北改為午去晚回，班號改為CI028/CI027班表一致。

#### 旅客訂位記錄請加註旅客行動電話號碼及電子信箱網址

為加強華航集團班機臨時異動之即時通知服務，華航再次提醒同業，請務必於旅客訂位記錄(PNR)中加註旅客行動電話號碼及電子信箱網址，以確保航班變動訊息可即時傳達予旅客，敬請公告週知相關同業人員，謝謝您的合作！

#### ※各GDS相關傳輸指令如下：

1. 行動電話號碼 (CTCM) 輸入指令方式：3OSI CI CTCM TPE 886-0912345678 MR HO  
指令說明：3OSI CI+CTCM+旅行社所在城市碼+空一格+國碼+ 一 橫槓 +行動電話全碼+旅客姓名。
2. 電子信箱網址 (CTCE) 輸入方式：3OSI CI CTCE TPE juliechou/china-airlines.com  
指令說明：3OSI CI+CTCE+旅行社所在城市碼+空一格+個人信箱網址(以雙斜線//取代@)。
3. 如旅客搭乘華信航空班機時，請將代碼由CI改為AE。

### 促銷 訊息

#### 高雄—雅加達之漂亮轉機PRETTY SALE

開票日：即日起~2014/12/31  
出發日：2014/1/1~1/20  
2014/2/5~6/27  
2014/8/21~12/31

行程	F/B	RBD	優惠售價
KHH-x/HKG-JKT (RT)	YRT	B	17,200元
HKG-JKT限搭乘CI	YEE3M	B	15,000元
JKT-HKG 可搭乘GA Q/CLS	YEE3M	M	12,000元
	YEE1M	V	10,000元

#### 泰國3天2夜自由行5,999元起

華航高雄分公司與泰國觀光局及京城、可樂旅遊、東南、雄獅旅遊、五福、百威、中華聯盟等7家旅遊業者合作，以5,999元起超優惠價格推廣泰國3天2夜自由行，並透過電波廣告大力宣傳，以期提升泰國旅遊市場買氣，創造市場熱潮。

#### 華信台中出發港、澳FIT機票送空中精品抵用券

1. 開票期間：2013/12/16~2014/3/15
2. 抵用券使用效期：2013/12/16~2014/6/30
3. 旅客凡經由各大旅行社購買台中—香港、台中—澳門T/CLS以上來回機票，即可獲贈USD10元之空中精品抵用券。
4. 單程票、嬰兒票、團體票、哩程酬賓免費票及透由AE或CI網路購買之機票均不適用。
5. 抵用券限於華信航空台中往返國際線航班使用。
6. 抵用券不得購買香菸、不得找零或兌換現金，遺失者恕不補發。

# 動力全開 效能加倍

## 跟隨世界的律動 看見全新的未來



從客人踏入店門詢問，到旅遊行程結束，旅行社在其中所扮演的角色，從過去只提供實體店鋪的商品介紹、證件辦理與行程確認等基本服務，這幾年隨著「輕經濟」、「宅文化」的發酵，許多旅客紛紛轉向更為便利的網銷

通路，除節省至店面購買的時間，多元化的商品與價格優勢，亦是行為模式轉變的因素之一，部落客和專職旅人的興起，透過社群網路的圖文創作，分享其個人的旅遊經驗，背後更是夾帶著不容忽視的新市場族群，產業悄悄地改變生態面貌，消費者也開始重視品牌價值與服務品質，其推動的力道，也促使旅行社不得不開始思考，如何因應未來瞬息萬變的產業趨勢，選擇更具效益的競爭力工具，進而蛻變為市場先驅。

桃園、新竹、台中、台南與高雄，展開一連串「動力全開效能加倍 - PowerUp with Abacus 說明會」，其效果大獲旅遊先進認同，並給予正向回饋及鼓勵，以旅行社日常作業為發想基點，延伸九項提升工作效能工具，希望藉由科技的輔助，有效減低人工所耗費的時間與錯誤，重要的是，透過標準化的作業模式，使組織及個人更能感受所帶來的正確、安全與便利性，節省下的寶貴資源，便能充裕的運用在行銷開發與客戶關係維繫等核心作業。

### 2014 好評再加開

先啟資訊Abacus在今年八月以台北做為第一站，一路向南經過

若您來不及參予，或想了解更多，可與當地業務代表聯繫，我們會提供詳細的說明介紹。



若要進一步了解先啟資訊Abacus各項產品，歡迎洽詢業務人員

abacus網址 [www.abacus.com.tw](http://www.abacus.com.tw)

台北 (02)2751-0399 桃竹 (03)333-5175 台中 (04)2320-4629

台南 (06)235-2003 高雄 (07)336-6210 服務信箱: [helpdesk@abacus.com.tw](mailto:helpdesk@abacus.com.tw)

### 大韓航空X鳳凰旅遊攜手舉辦俄羅斯說明會



▲(前排左3起)大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、鳳凰旅遊商務部總經理卞傑民、大韓航空台北分公司總經理尹敬德

俄羅斯擁有豐富的文化底蘊與旅遊資源，讓造訪過的旅客無不流連忘返。目前市場唯一同時飛航莫斯科以及聖彼得堡的大韓航空，藉由雙點進出的特性，換取更多旅遊時間，讓旅客能夠用從容的步調，更全面的領略俄羅斯之美。

大韓航空特別與鳳凰旅遊攜手合作，邀請鳳凰上百位企業客戶於12/21假京站威秀一同參與「大韓航空俄羅斯說明會」，此次為大韓航空發揮巧思、首次於電影院舉辦說明會，當日雖然天公不作美下起細雨，但仍澆不息與會貴賓的熱情。在服務人員熱情的引領下，近9成的賓客一同於電影院了解大韓航空飛航俄羅斯優勢，並且欣賞目前最夯的紀錄片「看見台灣」。透過大韓航空飛航聖彼得堡與莫斯科2個航點的優勢，輕鬆打造出8、10、12天的產品。大韓航空以眾多優勢提供旅客最便捷的旅程，包括直接經由大陸蒙古領空飛航，不但飛行時間最短、班機銜接順暢；更能透過莫斯科、聖彼得堡雙點進出，行程不走回頭路的设计，打造不同天數的包裝，便利同業一網打盡所有客戶層。



◀「大韓航空俄羅斯說明會」吸引100多名企業客戶熱情參與。

# 大韓航空 開立韓國線機票就送100元禮券

## 搭配2014韓國購物季 輕鬆前往感受血拼樂趣

撰文·攝影/王政  
圖片提供/本刊圖庫

大韓航空以45個國家、125個國際城市的綿密航線為大基柢，成為旅客與同業的最佳選擇。大韓航空全新推出開立韓國線機票，就送100元7-11禮券的活動，搭配2014韓國購物季即將展開，對於同業銷售將更添助力、銷售創佳績。此外，大韓航空開立商務艙可享最高5,000元禮券的優惠將於明年1月底結束，敬請同業把握良機。

大韓航空以台北—首爾每週25班、1天3班的龐大運能，為旅客搭建起前往的最佳通渠；更為旅客提供年票與6個月效期票種選擇，以及可混艙等多項特點，絕對讓同業輕鬆銷售給予旅客。同業於即日起至2014/1/23開立2014/2/3~3/31的韓國線來回機票，不限艙等即可獲得7-11禮券100元，開越多賺越多。此外，2014韓國購物季將於2014/1/3~2/16期間舉辦，屆時首爾、釜山、光州、蔚山、京畿、江原、忠南、全北、全南、慶北、濟州將全面變身為購物天堂，包括百貨商店、免稅店、Outlet、酒店、大型超市、便利店、在內的118家公司和27,291家商店，為到訪的旅客提供10~50%折扣和各種購物優惠，對於同業銷售將更添契機。

### 精采活動一覽表

	開票日期	出發日期	回饋方案	
首爾送禮券 (相關票價請參閱注1)	12/24~ 2014/1/23	2014/2/3~ 2014/3/31	開立來回半年票/年票，不限艙等即享7-11禮券100元	
商務艙	2014/1/31前	即日起~ 2014/1/31	韓國線	1,000元 SOGO禮券
			美洲線(美加西、美加東、南美聖羅)	送5,000元 SOGO禮券
			其他長程線(中東、歐洲、俄羅斯、大洋洲、塔什干、非洲、馬爾地夫)	3,000元 SOGO禮券

注1

訂位艙等	不限航班	去程限搭KE694	效期
K	6,500元	5,500元	6個月
E	7,700元	6,700元	6個月
H	8,900元	7,900元	6個月
M	10,200元	9,200元	年票
商務艙 D	17,000元	17,000元	年票
商務艙 C	18,500元	18,500元	年票

### 大韓航空獲最佳境外航空殊榮



▲大韓航空中國地區本部長蔡鐘勳出席「2013美麗中國新華網旅遊年度盛典」，代表大韓航空領取年度「最佳境外航空服務企業」殊榮。

12/22於中國新華網首次舉辦的旅遊年度盛典「2013美麗中國新華網旅遊年度盛典」中，大韓航空榮膺年度「最佳境外航空服務企業」殊榮。此前，大韓航空已連續獲得「環球時報」、「時尚旅遊」、「私家地理」，以及「悅旅」等多家知名中國媒體的大獎。

大韓航空不但在中國布局23個城市的飛航網絡，更持續開展了一系列公益活動，包括第4所大韓航空陽光書屋於7月坐落於遼寧省開原市雙城子中心小學；9月份大韓航空連續第7年在內蒙古庫布其沙漠進行植樹造林活動，改善了當地及東北亞地區的生態環境。

### 韓國仁川機場轉機旅遊服務

大韓航空即日起與韓國仁川機場合作推出免費轉機旅遊服務，轉機時間達1個小時以上即可預約，讓旅客在候機期間也不會無聊，還可體驗韓國各種旅遊景點與特色文化。

此服務需透過仁川機場官方網站進行預約，請參考以下方式：

線上預約	網址： <a href="https://www.cyberairport.kr/">https://www.cyberairport.kr/</a> 轉機旅遊服務預約網址(英文版)： <a href="https://www.cyberairport.kr/contents/eng/trans/tour/tour/reservation/index.jsp">https://www.cyberairport.kr/contents/eng/trans/tour/tour/reservation/index.jsp</a>
Email預約	transittour@airport.kr
聯絡電話	電話：+82-32-741-3139,3140 傳真：+82-2-6234-2308



王萬民  
香港迪士尼樂園度假區  
銷售及營銷市場推廣副總裁

## 香港迪士尼樂園 福氣無限過新年

辭舊迎新，又到了一年一度歡度新年的時候，我在此向各位旅遊同業拜個早年！平日大家忙於工作，難有時間與家人相聚，不如趁著春節假期，找個好地方與家人團聚過年。今年春節，隨著香港迪士尼樂園第一期擴建的完成，樂園福氣滿溢，我誠意邀請你和你的賓客到香港迪士尼樂園來個行大運之旅，沾一身福氣開始新的一年。

樂園由2014年1月23日至2月16日期間推出賀年活動，讓大家在各個園區都能玩出好福氣：新年的福氣從進門一刻開始，「美國小鎮大街」將變身「福氣大街」，建議大家別錯過與彩馬拍照，率先捕捉馬年福氣；想體驗福氣滿屋的感覺？「迷離莊園」的「迷離大宅」是個好去處，亨利爵士的寰宇珍藏堆滿富貴大宅，目之所至，福之所得；閃閃發光的金石也是福氣的象徵，乘坐「灰熊山極速礦車」勇闖「灰熊山谷」，摸一摸幸運金石，金福雙至；而在「反斗奇兵大本營」，福氣也隨著玩具們被一同放大，無論是大小朋友，都可盡情投入浩瀚的福氣之中。其他經典園區也同樣福氣處處……這麼豐富的行程，一天時間遠遠不夠，我會推薦你和你的賓客選擇「2日門票」，將快樂無限延伸，沾盡七大主題園區的福氣。

新年還有更多應節活動也會讓大家福氣滿載：迪士尼朋友們會換上賀年新裝向賓客拜年，祝大家大開福運；樂園內還會發送限量版福氣紅包，將好運送給賓客；新年少不了賀年美食和辦年貨，樂園推出一系列新春主題的佳餚美饌，讓你和賓客吃頓飽眼福又飽口福的新春大餐；樂園內還是置辦年貨的好地方，數不盡的獨家賀年禮品，讓大家福氣就手，盡享購物樂。每年我都會選購賀年禮品送給親朋好友，把香港迪士尼樂園的奇妙體驗和滿滿福氣與他們分享。

快帶上你的親朋好友及介紹你的賓客來香港迪士尼樂園暢玩2天，盡情遊玩購物及細享美食，一起喜氣盈盈過新年，福氣滿滿迎新歲！請瀏覽 [www.hkdltravelagents.com](http://www.hkdltravelagents.com) 了解更多資訊。

祝願各旅遊同業生意  
越做越大，業務蒸蒸日上！



## Amadeus、新航、樟宜機場 3方攜手促銷回饋

撰文／攝影／王政

新加坡航空公司為答謝同業長期以來的支持，特別推出與新加坡樟宜機場、Amadeus攜手合作，「新航有禮一票雙享」訂位人員、旅客齊享好禮活動。旅客於樟宜機場過境或轉機時，持電子機票與抵達新加坡航班登機證，便能於指定服務台領取機場購物券20新幣。此外，同業於11/11至2014/3/15期間，運用Amadeus系統開立11/11至2014/3/31出發、由台灣出發經新加坡前往其他新航或勝安航空航點並符合相關規定，每張符合活動規定之有效機票皆可獲得7-11禮券700元；此外還可享有3次抽獎機會，獎品有Nespresso咖啡機乙台、瑰珀翠托特包禮盒組，以及Amadeus限量Georg Jensen Cube膠台，同業反應相當熱烈。新航與Amadeus已於12/27抽出首次幸運兒，明年2月第4週與4月第4週也將分別抽出獎項，歡迎同業把握機會。



▲(左起) Amadeus業務協理馮立國、北區業務經理陳亮榮、新加坡航空業務主任(中南部地區)洪江墩、業務經理蘇淑貞、Amadeus總經理劉家輝、客服部經理阮懿慧、業務協理陳麗靜、客戶專案經理黃聖富。

## 阿提哈德航空 明年新增8航點

撰文／林雍晉 圖片提供／阿提哈德航空

為展現阿提哈德航空目前為止展現的驚人成長以及未來規劃方向，於日前舉辦台中、高雄說明會，兩場共計超過150人參加。2014年阿提哈德航空預計新增8個航點，包括沙烏地阿拉伯、印度、瑞士、美國、亞美尼亞、義大利、澳洲及美國等區域內重要觀光大城。到2014年底，飛行網路將擴大到全球102個城市。



▲(左起)阿提哈德航空總代理-金界旅行社訂位業務副理李如軒、行銷業務協理張詩蕾、總經理沈希平、業務協理周順清。

### 2014年阿提哈德航空預計新增8個航點

預計開航日	航點	航班
2月	沙烏地阿拉伯／麥地那Medina	Daily
4月	印度／齋浦爾Jaipur	Daily
6月	瑞士／蘇黎世Zurich	Daily
6月	美國／洛杉磯Los Angeles	Daily
7月	亞美尼亞／耶烈萬Yerevan	每週4班
7月	義大利／羅馬Rome	Daily
7月	澳洲／伯斯Perth	Daily
12月	美國／達拉斯Dallas	每週3班

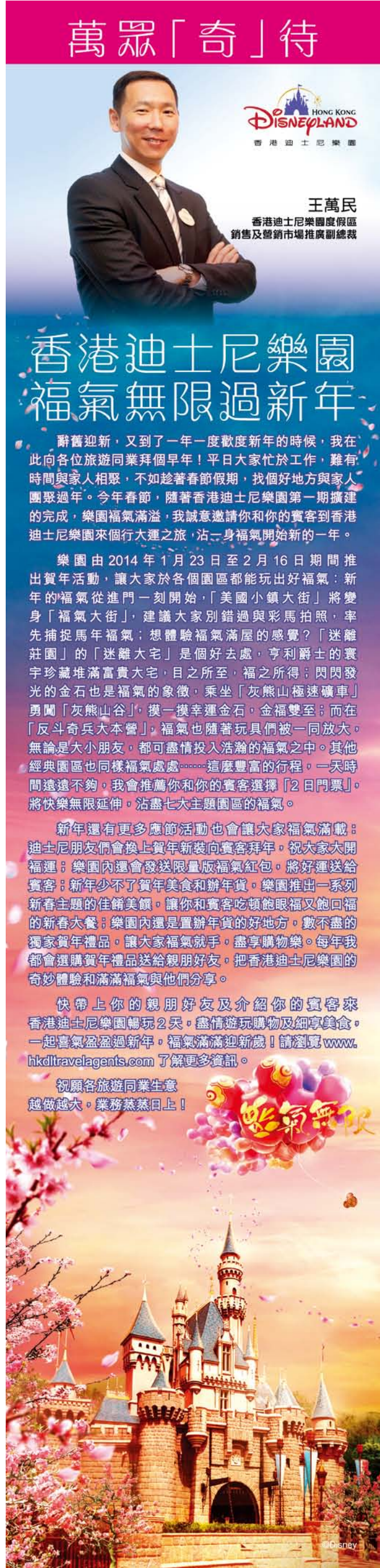
## 瑞航貴賓休息室新增溫馨酒館區

撰文／林雍晉 圖片提供／瑞士國際航空



▲瑞士國際航空公司蘇黎世機場貴賓休息室新闢酒館區，乘客現在可盡享溫馨體驗。

瑞航蘇黎世機場貴賓休息室位於機場的中心地帶，日前新開放的溫馨酒館區採用全新的設計和裝修理念，將貴賓休息室的座位容量擴增約25%。酒館區有50個座位，每個座位都配備獨立電源和USB插座，吧台區還有30個座位，餐食選擇包括冷熱小吃，而飲料則推出多種新口味的咖啡，極具酒館風格。休息室內提供免費無線網路，各類報刊雜誌更是一應俱全，讓顧客享受最輕鬆自在的休憩環境。



## 專業操作值得您信賴 堅持走出自己的路



鴻大旅行社董事長  
翁鴻仁

立足紐澳市場的眾業者中，凝聚了23年豐富經驗的鴻大旅行社，專業的形象在同業與旅客之間廣為讚揚，成為銷售紐澳商品的最佳引路人。在董事長翁鴻仁的率領下，旗下的專業團隊以優越的操作模式與精準掌握市場脈動的功力，不但讓無數業者難以望其項背；面對市場的快速變遷，更能以豐富的經驗為指引，不被激烈競爭的洪流所征服，反而更加的茁壯、向下紮根，成為傲立紐澳市場的巨人。

鴻大所獲得的無數獎項，最能反映他們的專業能力。2008年獲頒紐西蘭觀光局「全亞洲最佳團體旅遊行程金獎」、2010年紐西蘭觀光局「全亞洲最佳主題旅遊行程金獎」，以及2012年品保協會頒發的第1屆金質旅遊行程雙獲獎，都是鴻大掛保證的象徵。但鴻大不以此自滿，仍舊持續精進不懈，在今年象徵旅遊業奧斯卡金像獎的2013金質獎頒獎典禮上，憑藉「玩賞紐西蘭南北島冰河大探索12天」、「紐西蘭澳洲雙國遊16天」，再度榮獲2項金質獎的認可。榮獲金質獎連續肯定的背後，反應出鴻大長年以來低客訴率的佳績；而對於紐澳市場的靈敏嗅覺，更是同業攜手創商機的最佳夥伴。

### 市場商機無窮 鴻大長伴您左右

紐西蘭與澳洲的魅力有讓台灣旅客有多喜愛，從數據便能窺知一二。根據紐西蘭觀光局的統計顯示，直至今年9月份台灣旅客前往人數達到20,480人次，相較去年同期成長8.8%；更是亞洲地區中暨大陸、泰國、菲律賓等地區排名第4。

而澳洲 2012~2013年的旅遊人次中可見，至今年6月截至1年來，台灣共計前往95,000人次，大幅成長13%。而打工度假的簽證申請人數也持續成長，同樣截至今年6月份，首次申請與第2次申請前往人數皆有雙位數成長。在在顯示出，坐擁著氣勢磅礴的自然景觀與豐富的人文歷史，眾多的優勢讓紐澳成為無數台灣旅客出遊的最佳選擇。

翁鴻仁表示，紐西蘭市場今年持續火熱，雖紐幣持續走高以致團價上揚，但因紐西蘭對於台灣旅客有著難以抗拒的吸引力，因此使得市場買氣仍舊不減，反而持續成長。以鴻大為例，今年紐西蘭市場的銷售便十分亮眼，甚至創下10~20%的大幅成長。反觀澳洲市場，由於航空公司票價結構的設定，使得業者包裝團體售價上較難以控制；而票價起伏變化大的模式，對於旅客行程安排上較難以配合，因此澳洲市場呈現持平的狀態。

#### ● 鴻大旅行社最佳優勢伴隨，讓您放心銷售

1. 一條龍服務模式，交給鴻大最安心。
2. 快速估價服務，讓您絕不錯失商機。
3. 產品類型多元、出團量最穩定。
4. 精準掌握市場脈動，精英團隊提供最貼心服務。



對於同業而言，深受旅客喜愛的紐澳市場，是個蘊藏無限商機的迦南美地；但若無豐富的操作功力為後盾，面對市場快速變化貿然投入，便可能面對無數的難題與挑戰。種種的操作困難點，使得市場即便匯聚了蓬勃商機，仍讓多數同業只能觀望卻不得其門而入，使得少數擁有專業經驗的精英業者在市場上獨領風騷。

撰文／王政 攝影／謝文創

# 無數桂冠加冕更顯難能可貴

面對市場快速的變化，翁鴻仁指出，訂定明確的目標對於公司營運而言便十分重要，鴻大自1992年創立便規劃3大階段性目標來深耕紐澳市場，創立的前20年進行多項作業以符合近程、中程目標，打造出紐澳專賣店的專業形象，成為同業操作紐澳市場的最佳選擇。

面對邁入第3個10年，鴻大設立遠程目標來服務同業，致力推出多角化、多元化產品滿足同業的操作需求，從今年推出的5星丘比特飯店高檔行程等新穎商品不難看出，透過專業經驗打造的商品，對於吸引旅客的目光擁有絕大的加分效應。鴻大也將於明年1月中下旬後，投入更多心血來調整產品方向，透過觀察市場的變化，推出更具競爭性的商品以活絡市場的熱度；搭配鴻大原本就廣受同業好評的一條龍服務、快速估價、及時掌握市場脈動，以及穩定的出團量等優勢，為同業帶來更多銷售選擇。

## 開拓操作新路線 創造更大空間

即便在紐澳市場已建立不可動搖的形象，鴻大仍舊不斷突破自我，不因傲人的成績而畫地自限，從去年正式加入夏威夷航空PAK的行列，以紐澳市場的成功經驗複製到北美洲商品，豐富了市場的選擇，也為鴻大開拓更新穎的旅遊路線。

而今年，鴻大更將準備西進神州，開拓截然不同的路線。對於公司如此巨大的轉變，翁鴻仁笑著表示，由於期望能夠回饋社會，因此早於7年前便投入寺廟的義工服務，藉由無私的奉獻獲得心靈上的滿足。而在與信徒之間的互動中，翁鴻仁發現，宗教市場所蘊藏的龐大需求，因此開始著手為熟識的寺廟團體安排朝拜行程，包括今年9／11便安排160人的團體前往北京進行為期6天的旅程；



明年也將帶領高達200多人的香客前進南京。宗教族群的加入，為鴻大的經營模式添增不同元素，同時也開拓更多客源。翁鴻仁表示，除了安排宗教團體前往同根同源的大陸外，也計畫帶領宗教團體前往同樣華人客群豐富的澳洲，為雙方帶來密切的交流。翁鴻仁強調，鴻大操作純宗教性質的參訪團，是以百分百的友誼與服務熱忱為大前提，不期望圖利的商業氣息過於濃厚，而是秉持著以服務為本，因此市場的商機可大可小。

## 突破自我成就 期盼共同開創夏威夷旅遊盛況

翁鴻仁表示，去年美國免簽引發赴美的旅遊熱潮，鴻大為了給予市場更多選擇，特別投入夏威夷市場。鴻大複製操作紐澳的豐富經驗，並成為夏威夷航空PAK成員，在操作的頭1年，更打出5萬元遊夏威夷的驚人口號。而回首1年來的操作心得，翁鴻仁表示，夏威夷市場由於操作的設定，已被侷限為FIT客層前往的旅遊天堂，許多旅客提到夏威夷，大多認為適合少人成行的觀念，加上單價過高、不諳英文，使得夏威夷僅成為年輕人的旅遊選擇。因此翁鴻仁期望在航空公司、夏威夷觀光局與同業共同的努力，讓市場能夠走向更多元的面向，吸引更多客群前往，拓寬團體旅客的胃納量，方能創造更龐大的商機。

### 採訪後記

鴻大旅行社董事長翁鴻仁接受本刊專訪的當日，

同時也拍攝了封面照片，較少面對鎂光燈的翁

董，拍照時不斷露出些許的害羞；但面對紐澳市場的看法，卻能瞬間轉換成專業的形象，專注的神情中，展現的是極為自信的翁董。談論到對於服務同業的觀點，又能以推己及人的思維，期盼能為同業帶來更大的商機，處處顯見翁董的率真。





# 馬達加斯加

動畫電影《馬達加斯加》熱潮，引爆大眾好奇，紛紛google探詢這個位居非洲東海岸的印度洋島嶼國家。馬達加斯加地屬非洲，因板塊運動而脫離非洲本島成獨立島嶼，島上物種獨立演化，因而保有演化千年的動植物，珍奇異獸自成一格、奇花異果數千種，蓬勃的野生生命是自然界的化外桃源，更可堪稱生物世界的自然寫真博物館。

## 2014年最in 佳績邀你



**彭文欽**

佳績旅行社總經理

### 玩家帶路，橫行無阻

足跡遍尋5大洲，旅遊經歷長達23年的資深玩家佳績旅行社總經理彭文欽，反璞歸真，相較於城市過度開發的文明，他更鍾情於蠻荒處女地的自然景觀，繼發現肯亞原始叢林之美後，進而愛上馬達加斯加仿若自然生態博物館一般的原野生態景觀，美不勝收的地貌、舊年代的居住風情，置身其中，彷彿遁入動植物仙境樂園，處處生機，樂趣橫生，教人不愛上也難。

▼國道7號公路上巨大的頁岩石石塊。



▼以農立國的馬達加斯加，處處可見櫛比鱗次的美麗梯田。



# 旅遊焦點 馬達加斯加大解密

## 呼喊大自然！

撰文／俞伶 攝影／孔彥蓉  
圖片提供／佳績旅行社總經理彭文欽

### 旅遊 3 部曲，特色輕鬆記

#### 1 氣候宜人，輕裝簡從就能輕鬆上路

馬達加斯加氣候變化不大，每年11月到翌年4月為濕雨季節；5月到10月則是較為涼爽的乾季。均溫攝氏18~22度，最高溫攝氏30度，因此可以輕裝便簡上路，1~4月多颱風，需多加注意。第1天當晚搭華航從台北經由香港（機上過夜），第2日轉模里西斯航空到模里西斯路易斯港，第3日下午搭模里西斯航空直飛馬達加斯加安塔那那利弗。

1. 可於週五下班後出發。
2. 2人即可成行，3缺1也能出發，闔家出遊可單獨成團，三五好友成群結隊同樂更歡。
3. 能通英法中3語當地專業導遊、全新專屬巴士接送往返景點。
4. 餐餐可享星級飯店美食佳餚、免費礦泉水。

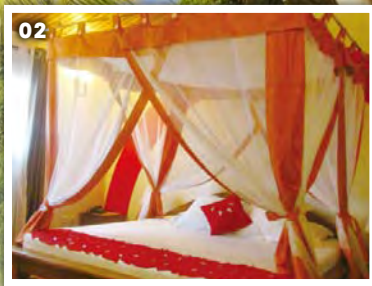
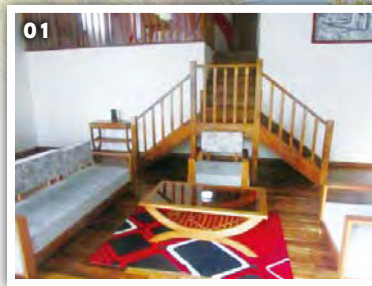
#### 2 舒適安全座車，遊走曠野尋奇，驚艷四起

全程全新專屬巴士接送往返各景點，每段車程1.5~3小時左右，沿途地表景觀豐富，輔以當地導遊生動解說，教人瞠目結舌、目不轉睛。

1. 穆隆達瓦Morondava：擁抱世上獨一無二猴麵包樹BAOBAB、一探奇靈迪（Kirindy）保護區。
2. 昂達西貝國家公園Parc National Andasibe：與現存最大狐猴Indriindri嬉戲、觀賞珍稀鳥類曼妙姿態、兩棲動物怡然自得的自在、蘭花靜謐綻放的嬌媚。
3. 蝴蝶谷Parc Exotique：種類繁多的變色龍、蜥蜴、昆蟲，以及跳舞狐猴Dancing Lemur
4. 安塔那那利弗：經典古蹟女王宮、總理府、手工藝品市場。

#### 3 攝影玩家、健行遊俠、親子出遊必訪

1. 是攝影玩家首選之地，生態保護區裡的珍禽異獸，輕輕鬆鬆一指搞定。
2. 是健行遊俠最愛之域，平坦石砌道路，沿途多變的原野風情，盡收眼底。
3. 是親子出遊最佳去處，國家公園自然生態豐富，與動植物互動，趣味橫生。



01. Andasibe Hotel 以當地木材為建材主的起居室。02. Andasibe Hotel 浪漫床舖。03. 蝴蝶谷色彩璀璨的花朵。04. 昂達西貝國家公園裡的鱷魚。



▶ 長尾水青蛾是世界上最大的一種蛾。

▶ 蝴蝶谷裡具毒性的番茄蛙。

#### 馬達加斯加入門小撇步

1. 是世界第四大島嶼，由紅色火山岩構成，因地表長期風化形成紅土層，故又稱「紅島」。
2. 首都安塔那那利弗是境內最大城市。
3. 文化傳承自印尼，曾被法國殖民，為發展觀光力推英語教育，當地語言為馬達加斯加語，官方語言為法語、英語。
4. 以農立國，畜牧業為輔，香料產豐，自然資源富饒。
5. 日常作息深受法文化影響，人民親切和善又好客、性情淳樸。
6. 貨幣：ARIARY。面值10,000、5,000、2,000、1,000、500、100。1 USD=2,170 ARIARY。
7. 特色文物：水晶、香草、木雕、寶石、檜木。
8. 必嚐飲品：冰淇淋、葡萄美酒、新鮮啤酒、咖啡。

#### 模里西斯入門小撇步

1. 以荷蘭總理納桑模里斯王子之名，命名為模里西斯，首都：路易士港 Port Louis。
2. 官方語言：英語，但法語和克里奧語皆廣為使用。
3. 曾經被荷蘭、法國、英國……等殖民，保有多國和多元化的氣息。
4. 經濟倚賴4個主要支柱：觀光、蔗糖、紡織及服務業。
5. 貨幣：盧比（Rupee, Rs）；1元模里西斯盧比約等於新台幣1.2元。
6. 必買和必嚐當地特色：薄荷茶、手工藝品、咖啡、萊姆酒、優格。

▶ 蝴蝶谷跳舞狐猴。

MADAGASCAR

● 昂達西貝國家公園

● 蝴蝶谷

● 安塔那那利弗

● 伊薩魯

● 穆隆達瓦

● Kimony海灘

● 奇靈地保護區

★ 馬達加斯加位於非洲東海岸，是印度洋島嶼國家，同時也是非洲第一大島、世界第四大島嶼，面積約為台灣20倍大，人口數量相近約有2,200萬。

歐洲

亞洲

非洲

大洋洲



# 匠心獨具 精心規畫 聚焦

## 感動、觸動馬達加斯加 遺世傳奇模里西斯

特別企劃

MADAGASCAR



**Day1** 台北Taipei ✈️ 香港Hong Kong

**Day2**

香港Hong Kong ✈️ 路易斯港Port Louis

入境模里西斯路易斯港，參訪世界第5大植物園皇家植物園、糖業博物館。

景點特色：

- 1、每年12月至翌年4月可觀賞鮮見的亞馬遜巨型睡蓮、不同品種棕櫚樹。
- 2、可實地操作蔗糖機器、品嚐獨特糖果、當地萊姆酒。



▼模里西斯路易斯港。

**Day3**

路易斯港Port Louis

✈️ 安塔那那利弗Antananarivo

從模里西斯飛往馬達加斯加，漫步遊覽安塔那那利弗市區，城市建築混合亞、非、歐3大洲風格，漫步石砌平整路面，可見高聳的尖塔教堂、紅瓦蓋頂住宅。

景點特色：

- 1、異國氛圍充斥其中，讓人彷彿置身歐美城市。
- 2、居民和善招呼，讓人倍感親切。



**Day8**

昂達西貝國家森林公園 🚌 安塔那那利弗

驅車到距安塔那那利70公里處的私人保護區——蝴蝶谷Parc Exotique參觀。蝴蝶谷以飼養眾多獨特爬行、兩棲類、昆蟲而聞名，各形各色變色龍、蜥蜴、昆蟲，教人大開眼界，目不暇給。著名手工藝品市場，可欣賞傳統雕刻、編製之美，感受馬國文化藝術魅力。

景點特色：

- 1、運氣好可見傳說中、滑稽逗趣的跳舞狐猴Dancing Lemur。
- 2、雕刻品種類繁多、大小不一，可裝飾也有具實用性的品項，如有需求可海運回國。
- 3、紙花工廠手工製造紙花藝術，精緻優美，教人愛不釋手。

▼體型比10元硬幣還小的箭蛙，當心，可是有毒的！



▶蜥蜴變色能力絲毫不遜於牠的親戚變色龍，爬上樹幹就能化身枯枝。



▲世界上最小的變色龍，身長2.4cm。

**Day9** 🚌 安塔那那利弗

遊覽市區，參觀著名古蹟女王宮、總理府。位於全市最高山嶺的女王宮是伊美利那王國女王統治權力的象徵。總理府毗鄰女王宮數百公尺，目前已改為馬國歷史博物館，完整展示古伊美利那王國到殖民時代的歷史。

景點特色：

- 1、女王宮以花崗石為建築主體，保有19世紀歐洲宮廷建築風格，巍峨挺拔、氣勢非凡！
- 2、總理府以磚石為結構，由法國建築師設計完成，大圓錐玻璃穹頂，輔以四座塔樓金屬尖頂，陽光下，熠熠生輝。

**Day7**

🚌 昂達西貝國家森林公園

昂達西貝國家森林公園是馬達加斯加最早建立的5個自然保護區之一，植被以熱帶雨林為主，布滿眾多珍貴野生蘭花，也是遊客最愛造訪之地。鱷魚谷顧名思義可見許多鱷魚，「驚險」的吊橋更平添一抹趣味。

景點特色：

- 1、聯合國科教文組織認定的自然生態保護區。
- 2、狐猴種類11種，包含現存最大狐猴Indriindri，截至1999年止，僅有19隻。
- 3、近距離觀賞珍奇鳥類、兩棲、爬行類動物。

**Day10** 安塔那那利弗

🚌 路易斯港Port Louis

✈️ 香港Hong Kong

安塔那那利弗建於17世紀的藍山王宮Royal Hill of Ambohimanga是古伊麥利納王朝發源地昂博伊芒嘎遺址，也是宗教儀式和舉行祭祀的地方。

景點特色：

藍山王宮為聯合國教科文組織認證的世界歷史。

# 馬達加斯加、模里西斯

特別企劃

MADAGASCAR

雙國之美！



## Day 4

安塔那那利弗Antananarivo

✈️ 穆隆達瓦Morondava

穆隆達瓦是「猴麵包樹BAOBAB」的故鄉，離城20公里處，猴麵包樹密集而有「猴麵包樹大道」之稱。猴麵包樹樹齡約在4,000~6,000歲之間，果實重達20KG，巨大「腰圍」得10人才能環抱，其莖富涵水分，挖洞就能盛出一碗水，是沙漠旅人的救命樹。

景點特色：

- 1、猴麵包樹全球僅有8種品種，此地聚集7種，也是世上唯一猴麵包樹成群生長之地。
- 2、可欣賞壯觀落日之美。
- 3、兩棵粗大樹幹纏綿擁抱向天伸展的傳奇情人猴麵包樹，是有情人的最愛。



## Day 6

穆隆達瓦 ✈️ 安塔那那利弗

🚗 昂達西貝國家自然保護區Andasibe National Park

入住保護區內酒店，稍事休息後，準備參訪保護區。



## Day 5 🚗 穆隆達瓦

驅車參觀當地特色狐猴聚集區「奇靈迪 (Kirindy) 保護區」、西海岸最純淨無暇Kimony海灘。

景點特色：

- 1、一次看遍特色狐猴、妙趣變色龍。
- 2、美麗純淨海灘、原始的漁村風光，淳樸漁民是攝影玩家的最愛。



## Day 11

香港Hong Kong

✈️ 台北Taipei

  
**air mauritius**  
模里西斯航空全力贊助

# 228 限額搶好展!

「新台」幣最後累計倒數~

百年機  
桂冠

## 年後遊歐·好禮 1+1

凡報名 2014/2/9-2/19 長榮航空「魅力歐洲」出發團體·每人立享:

- 舞廳晚餐、四晚五星酒店、五好禮、六大風味8天  
2/10.17 **62,900起**
- 麗雪維比埃羅浮宮、凡爾賽宮、雙遊船8天  
2/11.15.18 **56,900起**
- 麗雪維比埃 羅浮宮、雙遊船8天  
2/12.14.18 **54,900起**
- 美法~溫莎古堡、歐洲之星、雙宮、雙遊船10天  
2/12 **57,900起**
- 南法西班牙·普麗旺斯·卡卡頌城堡11天  
2/13 **5大贈品** **58,900起**
- 麗雪維比埃、英格蘭風情8天  
2/14.19 **5大贈品** **62,900起**



### 歐洲

美西雙國家公園10日	2/23	第2人\5,000	68,900起
美西天空步道·環球影城·水園船全覽10日	2/23		67,900起
中段塔樓~美西天空步道 麗車 水園船 雙樂園8日	2/26.28	第2人\4,000	77,900起
中段塔樓~飛越美加東·七大名城·尼加拉瀑布10日	2/24	前18名送小費	78,900起
長榮航空·玩美加東·美加東七大名城10日	2/22.27	第2人\5,000	75,900起
飽遊玩加~塔德摩爾·班夫國家公園·溫泉雪場8日	2/23		62,900起
星級加東大~塔德摩爾·四大國家公園雪場慢活10日	2/26	第2人\4,000再送小費	82,900起
冬遊加東大~塔德摩爾·班夫國家公園·康斯勒10日	2/21.26	第2人\6,000	62,900起
阿拉斯加~率領北極光之旅8日	2/23	第2人\5,000	101,900起

### 紐澳

新一品紐西蘭冰河、高山火車、峽灣9+1日	2/22.24.27		68,800起
東澳全覽(8城夜遊+小費+黃金升等5★)8日	2/23.25.28		61,800起
維多利亞海岸~無煙黑、雙火車、冠莊6日	2/25		31,900起
澳洲雪梨·黃金5星雙城8日	2/26		52,800起
澳洲悉尼雙城黃金雪梨7日	2/26		44,800起

### 中南半島

下龍灣與河內雙城VILLA 粵遊水中央5日/8日	2/25.26.28	第2人最高\8,000	23,900起
雙龍飛越~北越湄南山水 長安湖生龍保國區5日	2/25.28		20,900起
白龍湖與河內~下龍灣山水5日	2/25.28		17,800起
超值金邊與哥打峇魯全覽5日	2/26.27	第2人\1,500	13,900起
微笑高棉~吳比金區5日(太平洋+NAGA)3按摩	2/26	第2人\1,500	16,900起

**桂冠旅遊**  
SIGNET TRAVEL

**新台旅行社**

交觀總字2075號·品保協會北台字0993號

# 新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網改版·「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~103/02/28(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品·會員在團體出發前繳清團費  
 即贈送「新台」幣 短線：每人100「新台」幣/長線：每人200「新台」幣



## 日本

北海道 流冰船 冰釣 冬祭典 三大湖遊5日	2/28	前12名\1,200	37,900
北海道 百萬夜景 冬祭典 登樂園 三大湖5日	2/28.27	前12名\1,200	36,900
伊豆河津櫻·熱海櫻花祭~東京 登溫泉5日	2/28.27	前15名\1,200	31,900
玩雪趣 東京迪士尼 宮崎駿 鬼太郎 富士格柵5日	2/28		30,900
浪漫四都 佐川美學 紀州溫泉 慢遊關西5日	2/28	前15名\1,200	32,900
北陸 新瀉高嶺車 上高山 合掌村 郡上八幡5日	2/28.28	前15名\1,200	29,900
五星九州 豪華登陸 櫻川遊船 夢吊橋 溫泉湯屋5日	2/27		30,900



## 韓國

韓國釜山任新 樂天OUTLET 南怡島 水原華城 結婚秀5日	2/28		18,500
韓好玩 慶真玩樂樂 三清洞 汗蒸幕 夢幻彩繪秀4日	2/28		18,500
韓國星光燦爛 慶真樂園 幻多奇4日	2/28	前10名\1,200	18,500
「品味韓國」 蔚山四風節~歡樂購物滑雪趣5日	2/28.28		20,900
寬良佳人戲雪趣 五星N首爾塔 遊藝秀 樂天世界5日	2/28		21,900
五星登雪 雪嶺山 東方列車 南怡島 樂天世界 亂打秀5日	2/28		22,900
韓國登雪滑雪樂FUN天5日	2/28	出發	23,900



## 東南亞

新好康超值泰國5日	2/27		14,900
時尚星遊帶兩帽泰國5日(四面佛市買)	2/25		17,900
星光閃閃粉粉粉等環暹5日	2/25.27		20,900
雙島雙villa 熱氣球泰國5日	2/27		17,900
華悅長灘島超值渡假5日	2/26		25,800
夢幻有聲博物館5日	2/27		21,900
6人成行~石林、黃龍潭梅山水墨仙遊5日	2/26.27		25,100
馬來紀遊亞森林別墅+海中天海上渡假村 SPA 5日	2/28		25,000
蔚山玩樂新加坡聖淘沙環球影城四日遊4日	2/28		31,500
巴厘島(二人四人成行)villa + SPA 5日	2/25.28.28		25,900
蘭島假期~PIC/ABC/GPO 5日	2/25		29,400
FUN飛渡~海邊嬉遊度假5日	2/28		34,300

## 中國

泰山·曲阜·嶗山北九水·劉公島·卡斯特湖莊·五星帶兩帽5日	2/25		23,900
四大世界文化遺產·金面王朝秀·五星萬里湖兩島5日	2/27		18,800
四大世界文化遺產·蘇州路長城·無自費·金面王朝秀5日	2/27		14,800
物產玩山東·八仙巖·卡斯特湖莊·無購物超值5日	2/24		18,800
麗遊江南~紹興水鄉超值精選5日	2/26		11,900
黃山~黃山奇景·屯溪·宏村超值5日	2/26		15,500
桂林雙秀精選【無購物、無自費、4遊路】5日	2/27		24,900
精彩山東·美食美居5日	2/28		27,500
銀色九寨溝·牟尼溝·樂山臥龍山·熊貓樂園精選5日	2/28		16,900
冬戀哈爾濱 亞布力滑雪·鏡泊湖遊水捕魚7日	2/24		31,900
少林寺 龍門石窟 兵馬俑 大明宮 天壇湖 5日	2/28	第2人\5,000同送小童	20,900
福慶武夷山 福州湖莊 華安土樓5日	2/28		23,900
張家界天門山·長江三峽下水5日	2/27		36,800

台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

# 全球公主，專業銷售！



太陽公主號

Sun Princess · 7萬7千噸

北海道·俄羅斯巡遊9天

早鳥優惠價 **71,900**元起

札幌.小樽.函館.釧路.知床半島巡航.網走.庫頁島



鑽石公主號

Diamond Princess · 11萬6千噸

日本·韓國經典名城11天

早鳥優惠價 **76,900**元起

金澤.合掌村.天橋立.境港.釜山.慶州.鹿兒島



皇冠公主號

Crown Princess · 11萬3千噸

阿拉斯加冰河灣12/15天

早鳥優惠價 **111,900**元起

唯一同時進入冰河灣國家公園及學院冰河灣

全球頂級遊輪  
銷 | 售 | 聯 | 盟

百威旅遊  
02-2751-5775

可樂旅遊  
02-2567-6601

雄獅旅遊  
02-8793-5488



太陽公主號 · 鑽石公主號 · 皇冠公主號 · 皇家公主號 · 帝王公主號...

誰能給您全球最頂級的公主遊輪行程？ 唯有 [全球頂級遊輪銷售聯盟]



皇家公主號

Royal Princess · 14萬1千噸

北歐波羅的海 · 俄羅斯15天

早鳥優惠價 **202,000**元起

獨家深入北歐波羅的海六國



帝王公主號

Regal Princess · 14萬1千噸

地中海全覽 · 帝國禮讚15天

早鳥優惠價 **219,000**元起

2014全新下水,唯一暢遊東西地中海



巨匠旅遊  
02-2581-0988

世邦旅遊  
02-2511-1158

行家旅遊  
02-2515-9002

尊榮假期  
02-2581-3581

# 鎖定重遊客 岩手縣春季深度遊

撰文／羅以青  
圖片提供／向日遊顧問公司

## 走入日劇拍攝場景 盡覽陸中海岸及雪之迴廊奇觀

日本岩手縣是日本面積第二大縣，特殊的火山地形不僅造就了豐富的自然景觀，同時也擁有多處著名的溫泉勝地，近年來平泉登錄世界文化遺產，加上每年春季開通的八幡平雪之迴廊，都吸引不少觀光客慕名前往。

今年以岩手縣陸中海岸為舞台的日本NHK晨間劇「小海女」，結合了當地的海女文化、美麗的陸中海岸風景以及在地小火車等資源，自開播後在日本掀起了一股觀光潮，目前該日劇也在台灣播放中，業者可結合以上主題包裝出具話題性的旅遊商品。

向日遊看準這波新興景點的熱潮，鎖定台灣旅日重遊客規劃以「小海女」外景地的陸中海岸及春季的八幡平雪之迴廊等自然景點為主，搭配岩手縣內知名世界遺產的中尊寺、嚴美溪等人文風景，佐以漫遊龍泉洞、燒走熔岩流等特殊景觀的旅遊商品。除了主打可完整感受春季岩手縣的自然景觀魅力外，夜晚還安排當地的特色溫泉旅館，遊客餐後能觀賞太鼓、民謠表演，感受道地的日

本文化風情。5天4夜的行程有別於一般坊間的廣域型東北商品，深度走訪岩手縣單一地區，讓遊客盡情體驗當地的觀光魅力。

### 親臨「小海女」拍攝地 盡情飽覽陸中海岸風光

岩手縣東側的陸中海岸以綿延不絕的峭壁及奇岩怪石景觀為著稱，其中久慈市的小袖海岸又以「吊鐘洞」與「兜岩」等奇岩而聞名，同時這裡也是日劇「小海女」的拍攝地。每年7~9月在小袖海女中心會舉辦海女的潛水表演，遊客不僅能觀賞真正的海女捕撈秀，還能當場品嚐現撈的海膽。行程中除了安排日劇中出現的小袖漁港燈塔、小袖海女中心等景點，還有搭乘三陸鐵道沿途可

一覽的海岸風光，欣賞大自然的鬼斧神工之作。

### 東北絕佳的兜風路線 眺望八幡平雪之迴廊

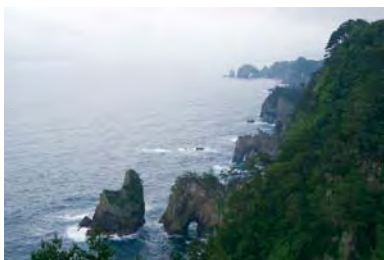
岩手縣的八幡平地區自然資源相當豐富，每年4月雪之迴廊的開通與櫻花季並列為春季兩大重頭戲。八幡平ASPITE LINE冬季因積雪過多而封閉，春季開通後便形成了綿延不絕的雪之迴廊，道路橫跨十和田八幡平國立公園，為連接岩手縣與秋田縣的重要幹道。雪之迴廊預定在明年4/18開通，到5月下旬前遊客都可感受穿梭在雪壁走廊的奇觀。此外，搭纜車至前森山山頂可一路欣賞岩手山、八幡平等群山美景，運氣好的話還可看到壯麗的雲海景觀。



▲小袖海女中心的海女捕撈秀超吸睛。



▲搭三陸鐵道可欣賞沿途的海岸風光。



▲陸中海岸以峭壁及奇岩怪石為著稱。



▲搭纜車上前森山一覽壯麗雲海景觀。

### 行程解盤

- 第一天** 台北—仙台機場（或花卷包機）—玫瑰園—飯店
- 第二天** 飯店—袖濱漁港（日劇片頭的燈塔、小袖漁港·小袖海女中心）—久慈琥珀博物館—久慈車站—三陸鐵道普代車站—北山崎—飯店
- 第三天** 飯店—龍泉洞—燒走熔岩流—野菜牧場—飯店
- 第四天** 飯店—搭纜車上前森山—八幡平ASPITE LINE／八幡平山頂—小岩井農場—飯店
- 第五天** 飯店—世界遺產中尊寺—嚴美溪—免稅店—仙台機場（或花卷包機）—台北

- ★出發及航班設定：從2014年4月開始每週日出發，搭乘長榮或華航班機。
- ★住宿設定：第1晚花卷溫泉旅館，第2晚田野畑羅賀莊，第3晚安比高原飯店，第4晚鶯宿溫泉森之風。前2晚為和式房，後2晚為洋式房。
- ★餐食設定：早餐皆為自助式料理；晚餐方面花卷溫泉旅館及安比高原飯店為自助式料理，田野畑羅賀莊及鶯宿溫泉森之風為宴席料理。

### 接接接！冬遊岩手大滿足！

日劇「小海女」中出現的「接接接！」是東北人驚訝時所喊的方言，這句名台詞還被票選為2013年日本流行語大賞，而該日劇目前也在台灣緯來日本台熱映中。為了讓台灣民眾更了解岩手縣的旅遊魅力，岩手縣以中文版網頁推廣冬季旅遊的四大特色，主打雪祭、溫泉、滑雪及美食，只要參加SNS票選活動，還有機會獲得岩手縣的限定好禮。岩手好好玩觀光宣傳網址：<http://www.promotions.com.tw/iwate-winter/>



▲岩手縣冬季宣傳網頁。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

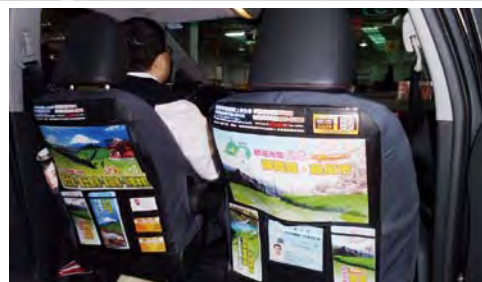
# 島田市／川根本町／富士市&富士宮市 攜手宣傳富士山和大井川流域 靜岡4小城彩繪TAXI上路推觀光



▲靜岡小城TAXI彩繪專車共219輛行駛大台北街頭。

**靜**岡縣今年不僅富士山榮登世界遺產、台北直飛靜岡機場的定期航班也增為每周4班，可說是觀光大利多的一年。鄰近靜岡機場的島田市和川根本町，與富士山腳下的富士市&富士宮市看好台灣訪日市場，特別攜手合作，即日起至明年1月19日，推出219台彩繪計程車專車行駛於大台北街頭。除了將各市的重要觀光特色彩繪於計程車身

外，車內也張貼海報與置放該市的觀光DM，盼能提供消費者更多旅遊日本的實用情報，並誘發台灣旅客前往靜岡一遊。島田市和川根本町有大井川流過，著名的大井川鐵道SL蒸汽小火車是日本唯一天天行駛的SL火車；在富士市和富士宮市則能看見最巨大震撼的富士山美景。同時，靜岡四小城觀光代表還將於明年1月11日特別來台舉辦深度觀光宣



傳講座，與消費者直接對話進行推廣。  
(撰文／蔡雅雯、圖片提供／靜岡縣島田市)

## 明年4月起 日本環球影城團體票價調漲

**日**本環球影城即將於明年1/27及4/1進行2階段門票調漲。目前，在海外團體價格部份將不受1月價格調幅影響，但在自由行方面則從1/27起即刻受價格調漲影響。日本環球影城特別針對海外團體提供優惠，除1/27後日本當地現場窗口購票以第一波調幅價格販售外，一般團體只要於2014年3/31前預約與入場，皆能以成人票6,600日圓(含稅)、兒童票4,500日圓(含稅)、年長者5,900日圓(含稅)之現在價格購買。而自4/1起，一般團體成人票將正式調整為6,980日圓(含稅)、兒童票調整為4,750日圓(含稅)、年長者調整為6,100日圓(含稅)。此外，凡10人以上海外團體在4天前預約即可退稅4%。在個人票價方面，配合1/27起之價格調幅，將調整為成人票6,790日圓(含稅)、兒童票4,750日圓(含稅)、年長者6,100日圓(含稅)；4/1起則調整為成人票6,980日圓(含稅)、兒童票4,880日圓(含稅)、年長者6,270日圓(含稅)。(撰文／薛勻)

## 推黑醋健康料理 鹿兒島訪問團來台！



**向**來以黑豬肉為知名代表美食的鹿兒島縣，亦有充滿健康概念的黑醋及為黑毛和牛的產地。縣民也以長壽聞名日本全國，搭上近年台灣興起的健康飲食風潮，鹿兒島日前特組成訪問團，來台向旅遊同業推廣黑醋相關設施、黑醋料理餐廳等。(前排左1)黑醋本舖栂志田取締役津曲晋作、(左2)坂本釀造株式會社總務部長中馬雅信，後排左起鹿兒島觀光連盟事務局次長小城親治、JTB九州業務課長吉井寬、岩崎產業株式會社取締役海江田司、Sunroyal Hotel部長代理三月田淳、岩崎集團台灣事務所所長佐藤哲哉。(撰文／賴靖筑、圖片提供／岩崎集團台灣事務所)

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

### 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

#### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

▶ JR北海道旅講座



#### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



#### 業界紙の他、FIT向け自営媒体



◀ 日本旅遊情報局ブログ: <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

#### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

◀ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン



効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)

FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077

連絡先: 旅奇整合行銷日本市場部

# 輕井澤遊逛首選

## KARUIZAWA PRINCE SHOPPING

### 東京出發1小時 購物、美食、遊憩一次體驗

從東京出發搭乘長野新幹線只要一小時，即能輕鬆抵達的輕井澤一直是許多日本人心目中最理想的度假勝地，無論夏天避暑或是冬天來趟滑雪假期都很適合，在這裡舉行婚禮更是許多新人的夢想。輕井澤的興起是由於明治初期的加拿大傳教士A.C.Shaw的宣傳，從第一棟教堂開始逐漸融入西洋氣氛，由於涼爽氣候吸引東京人來蓋別墅，隨之形成渡假風濃濃的商店街，成為許多外國觀光客的嚮往之地，近年來也有越來越多的台灣遊客造訪。

撰文／黃千珮 圖片提供／輕井澤 PRINCE SHOPPING PLAZA



▲自即日起至2014/3/2，購物中心展現璀璨點燈夜晚。

**就**位於輕井澤車站旁的輕井澤PRINCE SHOPPING PLAZA是隸屬於王子飯店集團的大型暢貨購物中心，佔地面積約8萬1200坪，由於前身為高爾夫球場，保留了大面積的綠地，只以約1/10的面積來打造購物中心，讓來訪的遊客可以充分享有輕井澤的悠閒氣氛，喜歡寵物的人更能夠帶著愛犬來此一同奔馳互動，享受大自然美景。購物中心集合了超過200個品牌，從國際精品、生活雜貨、潮流品牌、運動休閒到童裝、寵物服飾用品等通通蒐羅，能夠滿足所有的族群，也提供十多家餐廳，讓人在購物之餘同時能品嚐在地的信州美食。

為了滿足更多台灣遊客們在輕井澤的購物樂趣，輕井澤PRINCE SHOPPING PLAZA針對華人的農曆春節展開一系列

特別活動。包括和風拍照專區、足以讓未曾體驗過雪的人盡情享受戲雪樂趣的玩雪體驗特區，還有將於2014/1/31開始舉行的冰雕展，精彩的展出將一直到冰雕溶化為止。而每年冬季最浪漫的夜間點燈活動更已經璀璨展開，自即日起至2014/3/2，每到傍晚就能欣賞到點亮的廣場，讓開闊的購物中心瀰漫在唯美浪漫的氣氛中。



▼購物中心擁有遼闊面積，可同時融入大自然。

### 農曆春節展開超級折扣季

而遊客們最注目的當然還有折扣活動，除了自原本的OUTLET暢貨價格再降折扣，其中還有約20個店家提供讓外國遊客直接免稅購物的服務，十分超值。日本的暢貨購物中心有別於一般的百貨公司折扣期，大多選定2月為折扣季，輕井澤PRINCE SHOPPING PLAZA恰巧選在今年的農曆春節期間展開折扣季（2014/1/25~2/9），對於過年前往的台灣旅客是最划算的時節。尤其是高價的冬季大衣、外套等，能夠享有非常多的折扣，甚至更有兩件以上再打8折，或是3件以上再打7折等超級折扣等活動。

### 中文優惠券免費索取

為感謝台灣旅行同業積極送客，並宣示將更重視台灣市場需求，輕井澤PRINCE SHOPPING PLAZA今年特別將所有店舖的折價活動印製成一本中文優惠券情報特集，期望藉此與台灣旅行同業

▼冬季的輕井澤雪量豐厚，  
可讓台灣遊客盡情感受雪世界。

和風日本

JAPAN

# PLAZA滿足所有旅行想像



▲除了購物也有能享有充分的休憩空間。



▲分為6大區塊的購物中心可盡情血拚。



▲一整年造訪都能夠感受到截然不同的季節風情。

能夠有更多互動與交流，並提供給台灣觀光客賓至如歸的體驗。團體客抵達時可由領隊前往顧客服務中心領取，讓台灣遊客抵達便能夠立刻了解各種優惠，縮短尋找商店的時間，自由行旅客前往也可逕自索取。

## 東京出發巴士省錢更輕鬆

除了搭乘長野新幹線前往輕井澤，也可選擇搭乘從羽田機場、池袋、橫濱等

東京各地都有行駛的西武高原巴士，從新宿或池袋出發單程只要2,500日幣，若購買2張回數票可享有9折，單程只要2,250日幣，另外也有4張回數套票，單程更只要8折的2,000日幣，相較於來回搭乘新幹線的需要1萬日幣以上的費用，幾乎節省一半以上的交通費用，對於想要精打細算的FIT遊客是十分重要的情報。

▼集合了200個以上品牌，滿足各種購物族。



▲環繞著廣場的商店是國際精品名牌區域。

## 2014夏天再升級 ▶▶▶

目前輕井澤PRINCE SHOPPING PLAZA正進行擴建計畫，預定將於2014年夏天璀璨開幕，不僅將增加2400坪的面積，更將有全新的50家店鋪進駐，總數將達240家商店，使其躍昇成為日本最大的暢貨購物中心。

# 百威旅遊 東南亞線最高省1萬元

## 過了這檔請等明年 敬請同業把握最後良機

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

隨著過年春節的腳步即將到來，各家銷售年節商品也逐將進入尾聲，因此同業紛紛祭出最吸睛的價格來吸引旅客目光，讓市場買氣更加火熱。百威旅遊以豐富經驗與豐沛資源，打造一系列東南亞線路過年檔期商品，產品類型也針對旅客不同需求而包裝，以便同業能輕鬆銷售。

### Q 產品包裝優勢

1. 搶攻過年最後良機，最高省1萬元更添同業銷售助力。
2. 多元商品一次出爐，輕鬆網羅所有客層。
3. 保有同業豐厚退佣，攜手共創無限商機。



▲(左起)百威旅遊泰國線控經理王筱鈞、馬新線經理白如珮、印尼+中南半島線控經理黃慧蘭、東南亞線副總經理俞示芬、菲律賓線副經理楊淑惠與關島+帛琉線線控副經理鍾心怡。

由於今年受限於年假的天數，使得買氣聚集需較長時間；加上許多旅客習慣觀望到最後，期盼選購到最優惠的商品，使得同業銷售上更添困難。百威了解同業的需求，特別精選東南亞各線精華商品，更將原本已具競爭力的售價，再推出最高省1萬元的優惠促銷，要讓同業在最後期間收攏旅客，為年終進行最後衝刺。

### 優惠盡釋出 撿便宜趁現在

泰國因為政治因素使得街頭出現遊行示威人潮，讓不少想前往的旅客望之卻步，但遊行示威人潮距離主要觀光景點皆十分遠，安全方面無慮，旅客仍可安心前往旅遊。百威旅遊泰國線控經理王筱鈞表示，對於一向斤斤計較、審慎規劃出遊的旅客，趁今年寒假、過年前往泰國絕對是最好的選擇，加上安全上無慮，讓旅客能夠撿到最優惠的商品。百威特別針對1/18~2/5的過年寒假，推出相當優惠的價格，搭配航空公司政策，將能更加吸引旅客目光。針對1/

30、31出發的旅客，百威推薦「春暖泰國~綿羊農莊、巧克力庭園5星W 5天」、「戀戀蘇梅~夢幻渡假天堂、世外桃源5+1天」；除夕到初二出發旅客也可選擇「風情泰國~綿羊農莊、法國村、5星W 5+1天」。此外，百威也提供1/29、2/1出發的「萬象泰國~5星帝寶·希爾頓海景5天」以供旅客選擇。

百威旅遊菲律賓線副經理楊淑惠表示，針對旅客喜愛的長灘島與宿霧部分，百威特別針對1/29、30、31、2/1的商品，打出29,000元起的直售價；而於2月底前非尖峰期間的平日出發旅客，還可享第2人半價的超值優惠，讓旅客能夠輕鬆享受長灘、宿霧的優美風景。除了充滿海島風情的宿霧、長灘外，針對蜜月族群，百威也推薦前往目前出發正是時候的斐濟，百威特別打造一系列商品，以便同業能夠輕鬆網羅蜜月客層。

針對擁有獨特人文歷史的中南半島，百威旅遊印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，從冬季旅展的現場銷售觀看，發現旅客對於超值優惠商品擁有較大吸

引力，因此百威特別針對餘位推出多項精采商品，呼籲同業把握良機。針對吳哥窟部分，百威推出入住1/30出發、5星奇蹟酒店的5天商品；河內則提供享受5星飯店與遊船、2/1出發的5天商品。而深受旅客喜愛的峇里島部分，百威也提供1/30出發的5天商品，將入住5星Hard Rock Bali Resort，並搭乘海盜船，並體驗精采的「化妝舞會」及「舞王舞后大賽」。黃慧蘭表示，由於產品皆在年節內旅遊，讓旅客能減少請假天數，歡迎同業把握機會大力銷售。

### 最高省1萬元 售價調整銷售更便利

百威旅遊關島、帛琉線線控副經理鍾心怡表示，由於關島與帛琉長久以來深受親子客層歡迎，百威也推出多條關島商品以供同業參考銷售，1/31銷售十分亮眼，針對剩餘機位百威特別推出「關島~PIC+ABC雙享樂6天4夜」，並且打出升等商務艙的優惠，絕對能輕鬆吸引旅客目光。而針對期望吃完年夜飯再出遊的旅客，百威推薦1/30出發的6天商品，晚去早回的航班，讓旅客輕鬆出發不倉促，最高還可省1萬元。1/27出發的「關島~泰山水上樂園·ABC俱樂部6天4夜」，旅客可享最高省1萬元的優惠。

百威旅遊馬新線經理白如珮表示，百威針對1/26~2/2推出「馬新雙樂園~金沙·環球·樂高主題樂園6天」，以及1/30、2/2「吉隆坡黃金棕櫚5天」的商品，都打出每位旅客下殺1萬元的折扣優惠，要用更優惠的售價協助同業抓住客人目光。而1/26、28、30、2/2出發的「新加坡自由行4天」，目前尚有餘位，若該時間出發的新加坡團體，百威也祭出下殺1萬元的折扣優惠。

# 東南亞·海島·中南半島

2014  
新春

## 菲律賓

I WANT U  
要定你!!

陽光·白沙灘·大海，還有超HOT的比基尼我們來囉！

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique



強力推薦

- 長灘島** 自主長灘~浮潛·悠閒·5天(現金特惠團)  
 【出發日期】1/29. 30. 31. 2/1 **\$ 24,900起**
  - 巴拉望** 巴拉望~海底河流、跳島、DOS PALMAS 5天  
 【出發日期】1/30 **\$ 34,900起**
  - 宿霧** 歡樂宿霧~資生堂島·薄荷島·浮潛5天  
 【出發日期】1/26. 30. 31. 2/3. 7. 11 **\$ 17,900起**
- (以上價格均含稅簽)

# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

### 中南半島(東·越·緬)

- 北越~風情河內·悠遊下龍灣 4天 起價 15,500
- 北越~海陸雙線·寧平波傑村·古都36街5天 起價 21,500
- 柬埔寨~吳哥窟奇蹟時代 5天 起價 22,900
- 柬埔寨~金邊·吳哥窟·雙城法式午茶 5/7天 起價 14,500
- 緬甸~仰光·蘭甘曼佛勒·內比都 7天 起價 31,800

### 印尼(峇里島)

- 峇里島~山水雙線·空中漫步·珊瑚海 5天 起價 22,900
- 峇里島~星洲·椰香廟宇·山中湖·別墅 5天 起價 27,900
- 峇里島~藍夢島·拉古拿·雙人VILLA 5天 起價 32,500
- 峇里島~《黃格爾》or《拉古拿》or《四季》自主遊 5天 起價 29,800
- 峇里島~Mini Tour《拉古拿》雙SPA 5天 起價 34,900

### 馬來西亞·新加坡

- 馬新4樂團~金沙·環球·樂高水陸·風華 6天 起價 27,900
- 【特選】馬新雙團~環球影城·樂高水陸·世界遺產 8天 起價 21,488
- 陸上馬來西亞~黃金探洞·高塔自助餐·時尚 5天 起價 24,500
- 沙登馬來社拜拜~黃金探洞·馬六甲·Spa 5天 起價 27,900
- 【超豪華團】~五星新加坡·環球影城·英比里 4天 起價 47,900

### 泰國(曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 萬象泰國~五星宿寶·吳哥·曼谷雙團SPA精選 5天 起價 20,500
- 踏浪泰國~星光雙島·歐風巧克力村精選 5天 起價 17,200
- 新北方夜線~探泰東北·夜間動物園 5天 起價 22,000
- 看普吉~五星渡假村·海濱島·泰可SPA 5天 起價 28,500
- 最優探泰~夢幻仙境·悠閒渡假 5天 起價 33,500

### 菲律賓·斐濟·大溪地

- 菲斐巴拉望~沙邦國家公園·海底河流·跳島 5天 起價 30,900
- 菲斐宿霧~資生堂島·薄荷島·享樂精選 5天 起價 16,900
- BLLA斐濟~自由行 6天4夜 起價 42,900
- BLLA斐濟~薄荷島·香格里拉·生島·歡樂 8天 起價 83,900
- 初戀大溪地 8天6夜~波拉波拉 4晚·大溪地 2晚 起價 128,500

### 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~美山水上樂園·南田環島 5天3夜 / 6天4夜 起價 22,900
- 關島~PIC主題樂園 5天3夜 / ABC歡樂團 6天4夜 起價 24,500
- 帛琉~重點特區·Nikko Bay 帆船 5天 起價 26,500
- 帛琉~2次出海·斐萊賽船·星光晚宴 5天 起價 27,900
- 馬爾地夫~Kurumba Maldives 6天(2人成行) 起價 70,900

台北(02) 2751-5775 · 中壢(03) 427-5222 · 新竹(03) 578-2255 · 台中(04) 2320-9393 · 高雄(07) 536-5757

# 可樂旅遊 瞄準滑雪市場無限潛力

## 30位主管親赴北海道 感受北國滑雪樂趣

隨著台灣民眾對於「主題旅遊」的風潮越發濃烈；加上對於健身、運動日漸重視，讓運動結合旅遊的商品越來越受到市場歡迎。可樂旅遊看好「冬季滑雪」的旅遊市場，特別召集一級主管們特別前往北海道練兵，力展深耕滑雪市場的強烈企圖心。

撰文／王政 圖片提供／可樂旅遊

### Q 產品包裝優勢

1. 持有國際滑雪證照的中文教練親身指導，旅客快速上手。
2. 小班制學習更快速，妥善照顧旅客全面需求。
3. 精選北海道3大度假村，提供旅客舒適旅程。



▲可樂旅遊的高階主管特別前往北海道練兵，力展深耕滑雪市場的強烈企圖心。

對於許多台灣民眾而言，滑雪儼然已成為冬季旅遊的熱門選項之一，根據滑雪滑草協會統計數據中顯示，台灣滑雪遊客去年出遊已高達8千多人次，今年更可望衝破萬人。而台灣由於地域關係，往往只能透過國際滑雪協會代辦宣傳，並前往東北亞、大陸、澳洲甚至歐美等地練習及考照。

可樂旅遊以超越市場的前瞻性，看準滑雪運動市場的龐大潛力，特別聘請專業級中文滑雪教練，遠赴以雪質精細聞名的北海道現場指導，不但排除語言不通的隔閡，更讓初學者也有機會感受不同的運動樂趣。看準了這股新興熱潮，在可樂旅遊董事長黃明峰、副董王柯逸民率領下，可樂旅遊30名主管分別於12/14、18共2梯次前往北海道實地見習體驗滑雪，展開為期5日的參訪行程。

黃明峰表示，可樂旅遊以見習旅遊形式舉辦這次活動，讓主管們深入感受滑雪魅力，並為滑雪趨勢規劃布局。而透過中文滑雪教練現場指導教學，並了解度假村的周邊設施安排，更是主管們親自感受滑雪旅遊的大好機會。

可樂旅遊擁有銷售「專業主題行程」的實力，更有預先掌握顧客需求的同理心，成為同業銷售的最佳夥伴。由於目前民眾對於滑雪的經驗與認知較為缺乏，因此透過台灣級專業教練特別指

導，透過種種貼心安排，為旅客們規劃最健全的安全考量。可樂旅遊此次見習之旅除了達到練兵效果，更展現出對於滑雪市場的強烈企圖心！

### 專業教練指導 小班制滑雪輕鬆上手

以往台灣民眾對於「滑雪運動」大多抱持著難度高且危險的刻板印象，包括需克服天寒地凍的氣候、語言不通的障礙，以及高額費用等，使得民眾對於滑雪行程較為踟躕不前。隨著近年旅客消費意識轉型，選擇「主題旅遊」勝過走馬看花的參觀行程，因此路跑、馬拉松、滑雪等專業旅行團成為時下潮流的趨勢。

可樂旅遊了解民眾對於運動的喜愛，特別聘請8位持有國際滑雪證照的中文教練指導，以8~10人的小班制教學，並提供Ski或Snowboard的學習項目。教練們將細心指導民眾各項裝備穿戴、器

材使用、滑雪規則，以及示範教學並隨時側錄學員的滑雪過程，不但可以讓學員克服滑雪恐懼，更有機會乘坐纜車上山，感受急速滑雪的快感。為期5天日的學習結束，還會頒發「滑雪證書」以供旅客留念。

### 精選3大度假村 日本北國體驗滑雪樂

深受台灣旅客喜愛的北海道，由於雪質精細、滑雪道極長，且依難易程度還有所區分，因而成為國際上數一數二的滑雪勝地。

可樂旅遊特別從上百家的滑雪渡假村中，精選星野渡假村、希爾頓渡假村以及留壽都渡假村等3家特色渡假村包裝商品。渡假村內提供滑雪裝備、器材租用外，更有道具置物櫃，讓旅客輕鬆出遊無負擔。除滑雪外，度假村更提供雪上泛舟、雪上香蕉船、雪上摩托車等項目，驚險刺激相當適合勇於冒險的時下青年。旅客也可前往附設的「露天湯屋」，消弭白天滑雪的緊繃神經，享受在零下低溫泡湯的獨特風味。也可前往渡假村的多家特色餐廳及道地美食，品嚐各式讓人食指大動的美味料理，絕對要讓旅客5日的滑雪之旅流連忘返，回味無窮。

▶可樂旅遊精心挑選知名的Tomamu星野渡假村包裝於商品中。



▲可樂旅遊的滑雪商品以8~10人的小班制



▲在可樂旅遊的精心安排下，持有國際滑雪證照的中文教練將讓旅客輕鬆體驗滑雪樂趣。







**東方航空**  
**春節特賣**  
**上海自由行**  
(團票+酒店)

『東方航空/上海航空』春節期間【正班機&加班機】團體計畫機票特惠銷售價格  
飛行航程有→桃園往返浦東 或 松山往返浦東 或 松山往返虹橋

行程	五日自由行	六日自由行	七日自由行		八日自由行		九日自由行	
出發日	1/29	1/28.29	1/27	1/28.29	1/26.27	1/28.29	1/26.27	1/28.29
計畫機票	6999	6999	4999	6999	4999	6999	4299	6299
同業價	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)
行程	十日自由行		十一日自由行			十二日自由行		
出發日	1/25.26.27	1/28.29	1/24.25.26.27	1/28.29	1/23.24.25.26.27	1/28.29		
計畫機票	4299	6299	4299	6299	4299			6299
同業價	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)	(稅外)

## 選擇搭配酒店如下

**上海酒店住宿收費 (皆含豐盛之自助早餐)**  
**每人每晚房費 (兩人一房)**

**超5★ 龍之夢萬麗大酒店**

賀新春！發紅包！春節優惠大特賣！  
超低特價，最優惠的價格，讓你享受獨一無二的5星級尊榮禮遇，買到即賺到！



團房 AGT 1100NT  
散房 AGT 1350NT

<p>超5★ 雅居樂萬豪酒店</p>  <p>散房 AGT 1700NT</p>	<p>5★ 豫園萬麗酒店</p>  <p>散房 AGT 1450NT</p>	<p>5★ 南新雅大酒店</p>  <p>散房 AGT 1450NT</p>
<p>5★ 嘉匯華美達酒店</p>  <p>散房 AGT 1050NT</p>	<p>3.5★ 曼哈頓外灘商務酒店</p>  <p>散房 AGT 1100NT</p>	<p>5★ 徐匯利園國際酒店</p>  <p>散房 AGT 1250NT</p>
<p>5★ 浦西萬怡酒店</p>  <p>散房 AGT 1300NT</p>	<p>超波特曼麗思卡爾頓 5★</p>  <p>散房 AGT 2500NT</p>	<p>5★ 紫金山大酒店</p>  <p>散房 AGT 1600NT</p>

☆ 實際飛行航班以航空公司公告並確認之機位為準，詳細班機，請來電洽詢。  
 ☆ 自由費用包括：① 台北到上海來回經濟艙「正班機&加班機」團體機票(團去團回：一經開票，不可改期、不可退票)② 酒店住宿(二人一房)、③ 中西式自助早餐、④ 200萬旅行社責任險+3萬意外醫療險  
 ☆ 加收費用：兩地機場稅、燃油附加費、雜項：每人NT\$2800。  
 ☆ 特別備註：單買計畫機票，機票費用不包括200萬旅行社責任險+3萬意外醫療險(請旅客自行投保旅行平安險)。



**南龍旅行社**

團體部：(02)2516-3633  
www.nanlung.com.tw

服務團隊：張嘉明 · 陳麗玲 · 蔡慧茹 · 賴香吟 · 劉玉萍 · 劉慧中

業界大老及眾多旅業好友齊聚一堂歡慶雍景岡榮退。



# 人無高低全然以誠相待



## 歡慶新加坡航空公司業務經理雍景岡榮退晚宴

叱吒旅業36年的新航業務經理雍景岡日前榮退，業界大老登高一呼，由旅奇整合行銷主辦榮退歡送晚宴，活動假喜來登飯店清翫廳舉辦，旅業好友齊聚同歡。人稱「Michael 雍」的雍景岡交友廣闊，平日參加的高球隊球友、業務往來的夥伴皆到場獻上祝福，恭賀他脫離辦公室生涯、人生自此攀上另一新境界，並互許彼此身體康健、未來人生路上繼續同行共勉。



▲(左起)雍景岡、開喜旅行社董事長高成功。



▲(左起)雍景岡、大都會旅行社董事長林進榮。



▲(左起)雍景岡、永業旅行社董事長吳勳豐。



▲(左起)雍景岡、理想旅遊顧問黃政賢。



▲(左起)永利旅行社副總經理吳婷婷、雍景岡、永利旅行社董事長丁萊。



▲(左起)雍景岡、鴻大旅行社董事長翁鴻仁。



▲(左起)雍景岡、旅業媒體大老夏克堅。



▲卸下頭銜的雍景岡即將迎向輕鬆愜意的人生新旅程。



▲（左起）旅奇整合行銷總裁何昭璋、雍景岡及好朋友吳景明。

# 同業相知皆成莫逆之交

撰文／沈心怡 攝影／盧大中

## 退休開啟人生新境界 養好身體繼續打球

晚宴上雍景岡除了和好友逐桌道謝、一一舉杯致敬外，還發表了一段十分感性的感言。自承非常喜歡旅業生涯的雍景岡，退休之後最想做的事情便是好好休息、把身體養好以及陪伴家人。過去忙碌的旅業生涯，最大的收穫是交到不少相知相惜的好朋友，最大的遺憾則是沒有好好陪伴家人；退休後可以將人生順位重新排序，用最舒適的步調和最快意的姿勢展開人生新頁，繼續參加球隊、上健身俱樂部、出國散心以及含飴弄孫，讓自己的身心靈維持在健康快樂的狀態，便是人生最大樂事。雍景岡並祝福未到場的同業朋友們身體健康、財源廣進，2014年業績長紅、馬年行大運！現場由擅長炒熱氣氛的大都會董事長林進榮主持，三階段的節目溫馨緊湊，眾家好友紛紛上台獻上歌聲及祝福，活動在現場愉快的歌聲中劃下完美的句點。



▲（左起）雍景岡、行家旅行社副董事長兼執行長白中仁。



▲（左起）雍景岡、中大旅行社副總經理蔚中龍。



▲（左起）雍景岡、長安旅行社總經理陳俊堯。



▲（左起）雍景岡、信安旅行社董事長蔡向忠。



▲（左起）雍景岡、大登旅行社董事長林博宗。



▲（左起）雍景岡、良友旅行社董事長陳政男。



▲（左起）雍景岡、永盛旅遊執行董事朱光志。



▲（左起）泰星旅遊董事長曾成利、雍景岡。



▲（左起）雍景岡、新進旅遊總經理方世宗。



▲（左起）雍景岡、鳳凰旅遊董事長張金明。



▲大都會旅行社董事長林進榮母親蘇位女士81歲大壽，林進榮一家和樂合影留念。



▲(前排左起)大都會旅行社董事長夫人李宜美、董事長母親蘇位、(後排左起)沖繩大榮株式會社社長郭榮華、華儲股份有限公司董事長謝世謙、悅群旅行社董事長張玉林、大都會旅行社董事長林進榮、(左6起)海旅會台北辦事處主任滿宏衛、醒吾科技大學觀光休閒系教授李銘輝、浙江中旅旅業集團董事長陳岩、大都會旅行社董事長特助林泰宇。

# 大都會迎向黃金盛世10年 感謝同業情義相挺

## 林董事長慈母81歲大壽 各界好友齊賀壽

撰文·攝影/林雍晉



2. (後排左6)大都會旅行社董事長林進榮與夫人李宜美偕同親戚好友齊聚祝賀蘇位女士81歲大壽。

大都會旅行社為感謝員工及各旅遊同業多年以來大力支持，並時逢董事長林進榮母親81歲大壽，因此大都會旅行社假內湖典華旗艦館繁華廳於2013/12/26舉辦開幕屆滿21週年紀念暨董事長林進榮慈母蘇位81歲壽宴，並廣邀旅遊業界好友共襄盛舉齊聚一堂，林進榮及大都會旅行社員工更於活動現場勁歌熱舞，歡慶大都會旅行社迎向黃金盛世10年。



▲大都會旅行社董事長林進榮裝扮成忠義誠信為名的武財神關聖帝君，拿著「福祿壽禧」的賀詞向母親賀壽。



▲(左3)大都會旅行社董事長林進榮與大都會旅行社員工、共同進修的同業與親朋好友於活動最後合唱「朋友」。



▲大都會旅行社董事長林進榮帶領一級主管，感謝旅界同業多年支持與照顧。



▲大都會旅行社董事長林進榮向現場貴賓致上萬分感謝。



▲(左)大都會旅行社董事長林進榮與歌手丁衣凡合唱「愛拚才會贏」。

活動現場氣氛活力四射，大都會旅行社董事長林進榮更扮演以忠義誠信為名的武財神關聖帝君，手持「福祿壽禧」的賀詞向母親「彩衣娛親」，並繞場逐一感謝現場出席的親友、同學以及業界好友。大都會旅行社董事長特助並且是蘇位女士的長孫林泰宇，也活潑裝扮成日本代表「阿媽太郎」向蘇位女士賀壽，並表達各界對大都會旅行社多年的支持與鼓勵。

對於母親蘇位多年的養育之恩，林進榮表示，母親自小送到林家當童養媳，將一生奉獻給家庭及兒女，含辛茹苦，從無怨言，他無以回報，只能不斷努力學習，希望能茁長成一棵能為母親遮風避雨的大樹。目前林進榮已自中國文化大學觀光研究所取得碩士學位，在今年也前往北京大學進修EMBA課程，他也將此呈現給最敬愛的母親，以報答養育之恩。

林進榮認為，對於每位長者的態度，都應當抱持著對待自己長輩一樣的敬愛尊重，一直以來他也受到多方恩主提攜協助，讓大都會旅行社一步一腳印的走過21年的歲月，不管遇到任何困難，都能在公司全體員工的團結努力中渡過。

「勤修內心良田，提升人性之美」是林進榮今後自省的方向，並期許能以此心念除了回饋工作、家人之外，擴及至社會上需要幫助的人事物，他感謝能與各界同業好友相識相交，以及母親、家人、同學以及各界同業好友一路上情義相挺，他也將引領大都會旅行社迎向黃金盛世10年。



▲(左5)大都會旅行社董事長特助林泰宇、(左6)大都會旅行社董事長林進榮與大都會旅行社同仁扮演日本、韓國、阿拉伯大使、以及武財神關聖帝君向蘇位女士賀壽。

# 群英聯誼會承先啟後 共創旅業風采

## 薪火相傳 第22、23屆會長交接盛會

撰文·攝影／林雍晉



▲（左起）第23屆群英會會長張玉霞、第22屆群英會會長陳屬庄進行群英會長交接儀式。



▲第23屆群英會會長張玉霞。



▲第22屆群英會會長陳屬庄。



▲（左起）第23屆群英會會長張玉霞與群英會創會長施啟勝。



▲（左起）甲聯會副會長張莉梅、喜美旅行社總經理黃文桂、品保協會副會長陳善國、全聯會榮譽理事長曾盛海、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、第23屆群英會會長張玉霞、交通部觀光局副局長張錫聰、第22屆群英會會長陳屬庄、交通部參事楊永盛、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會產業重建處處長陳德福。



▲第23屆群英會新任幹部（左起）快樂天堂旅行社莊光傑、家樂福旅行社董事長顏靜華、協和旅行社執行董事連郁卿、尊鳳旅行社董事長林義順、第23屆群英會會長張玉霞、翔笙旅行社總經理何辰熙、春風旅行社副總經理顏瑞棋、東威旅行社總經理王采紅、世群旅行社董事長葉庭林。

群英聯誼會於12／27假六福皇宮舉行第22、23屆會長交接典禮，群英會同學們齊聚一堂，在歲末年終感受久違的熱絡交流，由於群英會是由台灣區各大旅行業高階決策者所組成，交接當天包括海旅會、公協會及交通部觀光局副局長都親自出席以表重視，群英聯誼會創會會長更是到場見證薪火相傳，場面盛大且氣氛溫馨。

第22屆群英會會長陳屬庄對於過去1年群英聯誼會的回顧，各位同學相處下相當融洽，也辦了多次Outing，包括前往山東遼寧考察、北投泡溫泉以及去淡水觀賞美麗的夕陽，期許未來群英會在新任會長的帶領下，情誼更加融洽，並且共同學習增長見聞。

對於未來群英會規劃與展望，第23屆群英聯誼會新任會長張玉霞表示，將會秉持

著群英會優良傳統，也會與時俱進的加進一些創意元素，每個月固定舉辦的例會也會更加溫馨，各位同學也可以互相交流分享經驗，吸收新資訊，也期許未來同學們能提供更多新的想法，盡情發揮，她與第23屆群英會新任幹部會一起努力為各位同學服務。

## 泰航成立「泰航假期」攜手精英共創韓國市場榮景

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

以泰國曼谷為樞紐的泰國航空，走過了50多年的歷史，建立飛航世界35個國家、近70個國際城市的綿密航線，在近百架的龐大機隊為基底，帶領旅客輕鬆前往世界各地。除了能透過曼谷輕鬆前往世界各地，泰航也為旅客提供台北—韓國仁川機場的選擇，以每週7班的運能，為同業奠定操作韓國商品的最佳基礎，搭配親民的票價，讓旅客能夠輕鬆出遊無負擔。

為了給予同業更多操作選擇，在泰航的主導下，與易飛網、良友、世興、新奇、大興、喜麟等操作韓國線的精英，一同成立「泰航假期」PAK，打造出一系列的韓國之旅；針對過年的旺季，也推出精采商品以供同業參考銷售。未來，PAK也將投入越來越火熱的首爾自由行市場，以豐富的經驗，搭配泰航提供的一手穩定機位，攜手同業開創更寬廣的韓國旅遊市場。



▲泰航假期以旅客喜愛前往的首選目的地之一—韓國為操作重點，精心打造一系列優質商品給予同業參考銷售。

# 甲聯會新舊任會長交接 期許帶領會員持續邁進

撰文·攝影/王政



▲(前排左6起)第10屆甲種旅行業聯誼會會長孟志鈞、第11屆甲種旅行業聯誼會會長郭鴻洋與賓客一同合影。  
▶第10屆甲種旅行業聯誼會會長孟志鈞(前排左9)帶領第10屆會員幹部感謝會員們1年來的大力支持。  
▶第11屆甲種旅行業聯誼會會長郭鴻洋(前排左7)率領第11屆幹部誓言為會員的權益盡最大努力,帶領會員一同成長、進步。



▶(左起)台北旅行公會副理事長丁萊、京城天下旅行社總經理吳志健。



◀在歷屆會長與第9屆甲種旅行業聯誼會會長王明仁(前排中)的參與下,第10屆甲種旅行業聯誼會會長孟志鈞(前排左1)、第11屆甲種旅行業聯誼會會長郭鴻洋(前排右1)完成交接儀式。



▲(左起)香港旅遊發展局旅遊推廣主任馮煒、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥、美國旅遊推廣協會執行長施春庭、永利旅行社副總經理吳婷婷、ANTOR



▲(右起)新旅會會長黃文卿、品保協會旅遊交易安全委員會主委羅國華、順怡旅遊董事總經理劉玉麟、銓能旅行社總經理張柱銓。

成立於2003年的甲種旅行業聯誼會(簡稱甲聯會),走過10年的歲月,以「整合共同資源,協助會員成長」為理念,讓會員能夠彼此分享與學習、價值創新。隨著會長、幹部與會員的共同努力,成立至今會員有260家,是為業界喉舌、推動優良政策的重要組織。隨著歲末的到來,2013年度的領導

團隊也即將卸任,甲聯會特別於12/23假六福皇宮舉辦會長交接晚宴。席間除會員踴躍參與外,各大公會代表也紛紛到場慶賀,現場更為新加入的會員舉辦歡迎儀式。

第10屆甲種旅行業聯誼會會長孟志鈞表示,感謝會員1年來無私的支持與奉獻,讓每項活動能夠更加精采,也讓會

員之間能夠互相成長。新任第11屆甲種旅行業聯誼會會長郭鴻洋表示,甲聯會即將邁入第11年,新任團隊將秉持戰戰兢兢的精神,期望攜手會員們在接下來的日子,能秉持傳承、團結、永續、創新的精神,讓甲聯會持續維持進步、成長的腳步大幅邁進。

## 網頁訂購流程、簡單清晰

# 賀! Alexa排名東南旅遊網大躍進

撰文/王政  
圖片提供/東南旅遊

Site #	Global Rank #	Rank in Country (TW) #	Global Reach % #	Global Pageviews % #
settour.com.tw	18,844	163	0.00249% ▲+11.90%	0.000123% ▲+10.90%
liontravel.com	8,267 ▲-698	84	0.00604% ▼-0.16%	0.000434% ▼-10.61%
startravel.com.tw	21,551	206	0.00254% ▲+4.08%	0.000256% ▲+21.80%
eztravel.com.tw	29,748 ▼+2,945	303	0.00457% ▼-0.54%	0.000314% ▼-9.49%
colatour.com.tw	33,597 ▼+5,001	328	0.00394% ▼-9.21%	0.000306% ▼-4.14%

▲根據統計數據可看出,東南旅遊網的排名擁有大幅提升。

成立於1961年的東南旅遊,始終秉持「專業、創新、用心」的信念維護旅客與同業的關係,因此在各項軟體服務上戮力進步、提升。今年4月全新上線的新版東南旅遊網,正是東南為旅客提供完善服務的最佳寫照。而完善的設計更獲得旅客的一致好評,根據Alexa.com排名的資訊,東南旅遊網全球排名躍升至18,844名;而在台灣的排名亦大幅成長至163名,傲視業界大型旅

遊網。今年更首次參加金網獎甄選便獲得企業獎虛實整合類銀質獎,為東南的老字號注入新活力,備受業界肯定。

東南旅遊跟隨科技應用的脈動,跳脫傳統網路思維模式,規劃新版網站兼顧任何裝置、任何作業平台,及任何瀏覽器,方便顧客順暢地完成商品訂購流程,大量提升使用者的便利性;同時鎖定每天近百萬線上的資料瀏覽行為,進行深入分析,然後提供線上使用者瀏

覽相關的商品選擇,也成線上下門市的有效商品推薦,加強商品資訊的社群分享功能,讓使用者將訊息即時傳遞給更多人外,也能互相交流分享旅遊及生活訊息。未來持續東南旅遊網也將朝著Mobile Web方向進行規劃開發,讓客戶透過手持式裝置即可直覺下單,強化線上直客轉換率增加營收,讓消費者想旅遊就想到東南旅遊。

### 東南旅遊網優勢

1. 重視顧客意見回饋,導入全自動問卷辨識,實體網路都可通。
2. 結合時下最夯的即時通訊軟體,業界唯一提供「LINE行動分享」。
3. 與Google合作,推出Google Now卡片資訊服務。
4. 業界首創提供「猜你喜歡」推薦商品功能。
5. 推出票券選購、一車就帶走的購物車服務。

# 台灣入境南簽署通旅遊合作協議

撰文／林雍晉 圖片提供／東假旅行社



▲臨海的南通市有如坐落在水中，美景令人驚艷。

►（左起）南通輝煌國際旅行社繆偉華、中華航空高雄分公司經理呂若卓、南通市旅遊局旅遊促進處長暨南通市旅遊協會副秘書長李程、中華航空高雄分公司總經理唐慧明、南通輝煌國際旅行社總經理孫麗娜、東假旅行社董事陳陸安、南通市旅遊局旅遊監察主任鎮昭軍、東假旅行社董事助理王玉英。



為增進台灣及南通兩地能有更密切的合作機會，在南通旅遊局的大力支持下確立了在台灣的推廣方案，與東假旅行社簽訂台灣入境南通旅遊合作協議書，並計畫透過兩岸宗教文化交流，特邀請出生於江蘇省南通市的法鼓山創辦人聖嚴法師組成「祖庭朝聖團」，做兩地旅遊交流更加繁盛突破點，撬動台灣赴南通旅遊市場。

南通輝煌旅行社一行於12/13—12/18期間來台參訪，並與東假旅行社、海峽友誼旅行社、國立暨南大學、以及中華航空進行深度的商務洽談。透過合作協議的簽署，希望兩地能在旅遊、學術、以及工商等方面增進更多的合作機會，更期許未來促成台北—南通直航航線開通，讓赴南通旅遊市場能更加蓬勃發展。

南通市，是中國江蘇省轄的城市之一。

位於江蘇省東南部，東臨黃海，南臨長江，與上海的崇明島及蘇州市隔江相望。南通文化遺產相當豐富，除了有中國周朝時期所建的北極閣城牆遺址，這裡還有南通特有地方戲種—通劇，源自於僮子戲，通劇最吸引人的特色就是其多變且極具感染力的唱腔，感人之處悲悲切切，幽默的地方可以逗得台下觀眾前仰後合。

## 雲頂世界酒店 滑雪住宿新選擇

撰文／林雍晉 圖片提供／雲頂香港有限公司



▼雲頂世界酒店—提供溫泉水療、戶外按摩池、壁爐等高級設施。

密苑·雲頂樂園—雲頂世界酒店於12/14正式開放營業。密苑·雲頂樂園座落於河北省崇禮縣，距離北京3小時車程，30條滑雪道、3大滑雪區和3條高速防風坐墊加熱纜車，是中國首屈一指的滑雪度假勝地。

雲頂世界酒店擁有30間時尚舒適的複式套房和客房，酒店臨近滑雪道終點及纜車站，入住的滑雪遊客可盡享地利之便。木屋式的設計其中內部設施高檔，裝修優美雅致，更設有溫泉水療、戶外按摩池、壁爐、多功能會議室以及提供亞洲美食的餐廳和酒吧。

為進一步提升遊客的滑雪和度假體驗，密苑·雲頂樂園與被譽為瑞士十大夢幻滑雪度假村之一的LAAX建立了戰略夥伴關係，使得密苑·雲頂樂園在國際化水準滑雪度假村發展更建立了堅實的里程碑。

## 馬里亞納觀光局 招募週薪6萬實習生

撰文／林雍晉  
圖片提供／馬里亞納觀光局  
太平洋島國際旅行社



▲馬里亞納群島景色媲美大溪地，海島景點新選擇。

►（前排左1）馬里亞納觀光局公關行銷經理蔡璧如、（後排左起）太平洋島國際旅行社董事長鄭貽、1111人力銀行公關總監李大華、（後排右1）馬里亞納觀光局台灣地區總監施春廷與馬里亞納觀光局一週實習生入圍參賽者合影。



2014年最爽實習工作出爐！由馬里亞納觀光局局長派瑞·蒂那瑞奧親自來台徵求「馬里亞納觀光局：一週實習生」，最終決選出的觀光大使將透過影音的方式，加入自己的巧思與獨特觀點，向台灣民眾介紹最完整、真實的馬里亞納群島之美。

馬里亞納群島，由塞班島、天寧島等14個島嶼組成，並被譽為「美國屬地最棒的秘密花園」，這裡有純白無暇的沙灘，以及海天一色的美麗海景。

馬里亞納觀光局台灣代表處公關行銷經理蔡璧如表示，14名參賽者中最後將選出1名觀光大使，前往馬里亞納五星級的太平洋島（PIC）渡假村實習，擔任餐廳導覽、水上救生員訓練，並在工作同時享受舒適住宿，參加攀岩、游泳、泛舟和打高爾夫球等總價15萬元的遊程活動，實習結束後，觀光大使更將獲得6萬元獎金。最後結果將於明年1/14揭曉！上網投票的民眾更有機會獲得住宿券、潛艇券等豐富獎品！

# 木蘭隊 眾妹齊聚一堂歡慶聖誕

## 叫我姐姐熱鬧開場 星光大道盡展風華

撰文／王政 攝影／歐彥君



▲在木蘭隊會長林惠玉（前排左6）的率領下，近40位的木蘭隊姊妹們精心打扮參加聖誕Party。

**航**業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會是旅遊業界唯一一支純女性的球隊，這群由旅遊業女性經理人組成的美麗娘子軍，今年已邁入15個年頭。木蘭隊透過每個月的例行聚會和球賽活動，不僅以球會友，也藉餐敘時間分享工作心得和生活逸趣，不但凝聚成員之間的感情、達到聯誼功能，也成為這群娘子軍團培養默契的最佳時刻。

了讓會員於佳節期間能夠相聚一堂，木蘭隊特別於12/20假喆園舉辦聖誕Party，在精心安排下，近40位姊妹們盛裝打扮、熱情參與；表演的姊妹們更特別自學舞蹈，為現場賓客帶來目前最火紅的「姐姐」、「金罵沒尤」、「Lady GaGa」，以及精采的「印度舞」表演，精采演出輪番上陣，也讓當日的氣氛持續保持在沸騰狀態。

第15屆航空業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會長林惠玉表示，由於歷屆會長的優越領導以及用心經營，加上會員的全心全力投入下，使得木蘭隊的會務蒸蒸日上。十分感謝姊妹們為了聖誕活動的舉辦，精心策劃許多節目，讓參與的賓客能夠感受到專屬於木蘭隊的年輕活力與熱情。



1



2



3



4



5



7



6



8



9



10

- 1.精采的「姐姐」演出獲得滿堂喝采。
- 2.「印度舞蹈」展現姊妹們卓越的舞技。
- 3.「金罵沒尤」的演出為現場掀起一波高潮。
- 4.「Lady GaGa」表演火辣登場。
- 5.木蘭隊會長林惠玉（左）與總幹事陳莉莉（右）為當月生日的姊妹慶生。
- 6.木蘭隊會員紛紛精心打扮、盛裝出席，現場宛如星光大道般亮眼。
- 7.8.9.10.活動經過木蘭隊精心安排，使得現場氣氛持續保持在沸騰狀態，賓客們也能感受到木蘭隊的熱情。



# 駿馬奔騰迎新春

# 富立賀歲獻優惠

春節出遊趣，早鳥享優惠

兩人同行，第2人最高可減**8,000元**

機位有限，早買早享受！

1/18 星期六

超值北越 \$19,500  
尊爵北越 \$21,500  
北越移動VILLA \$22,900  
雪的北海道 \$33,900(滿)

1/19 星期日

北海道破冰船 \$35,900  
超值北越 \$19,000  
尊爵北越 \$21,000  
北越移動VILLA \$22,500  
探索吳哥5日 \$19,900  
尊爵吳哥5日 \$25,900

1/20 星期一

北海道破冰船 \$28,900(滿)  
大阪環球影城 \$28,900  
超值北越 \$19,000  
尊爵北越 \$21,000  
北越移動VILLA \$22,500

1/21 星期二

大阪環球影城 \$29,900(滿)  
超值北越 \$19,000  
尊爵北越 \$21,000  
北越移動VILLA \$22,500  
探索吳哥5日 \$19,900  
尊爵吳哥5日 \$25,900

1/22 星期三

超值北越 \$19,500  
尊爵北越 \$21,500  
北越移動VILLA \$22,900  
中越秘境超值8日 \$26,000(滿)  
雪的北海道 \$35,900(滿)

1/23 星期四

北海道破冰船(BR) \$36,900  
探索吳哥5日 \$20,900  
尊爵吳哥5日 \$26,900

1/24 星期五

大阪環球影城 \$29,900  
超值北越 \$19,500  
尊爵北越 \$21,500  
北越移動VILLA \$22,900  
宿霧超值5日 \$20,900  
宿霧豪華5日 \$27,400  
宿霧與鯨鯊共舞超值 \$22,400  
宿霧與鯨鯊共舞豪華 \$24,400

1/25 星期六

北海道破冰船 \$36,900(滿)  
探索吳哥5日 \$20,900(滿)  
尊爵吳哥5日 \$26,900(滿)



1/26 星期日

北海道破冰船 \$35,900



1/27 星期一

北海道4日(BR) \$26,900  
尊爵吳哥5日 \$30,900



1/28 星期二

大阪環球影城 \$42,900(滿)  
北越移動VILLA \$38,800(滿)  
尊爵吳哥5日 \$40,900(滿)  
(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

1/29 星期三

大阪環球影城 \$42,900(滿)  
北越移動VILLA \$38,800  
尊爵吳哥5日 \$38,900  
(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)  
菲律賓~克拉克5+1日 \$23,900  
長灘PR直飛豪華5日 \$33,900  
長灘PR直飛樂活5日 \$32,500

1/30 星期四

北越移動VILLA \$42,800  
長灘島5J轉機 \$34,900  
巴拉望5J轉機 \$35,900(滿)  
長灘PR直飛豪華5日 \$43,900(滿)  
長灘PR直飛樂活5日 \$42,500(滿)  
港川三秀雙樂園4日 \$19,900



1/31 星期五

北海道破冰船 \$49,900  
尊爵北越 \$40,800  
北越移動VILLA \$40,800  
尊爵吳哥5日 \$38,900  
(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)  
長灘島5J轉機 \$36,900  
菲律賓~克拉克5+1日 \$28,900  
長灘PR直飛豪華5日 \$43,900(滿)  
長灘PR直飛樂活5日 \$42,500(滿)  
九寨溝雙勾雙秀5日 \$30,900  
上蘇杭5日 \$26,900  
廈門土樓鼓浪嶼 \$22,900  
港川三秀雙樂園4日 \$19,900  
香港自由行3日 \$15,900起  
宿霧超值5日 \$39,900  
宿霧豪華5日 \$46,900  
宿霧與鯨鯊共舞超值 \$40,900  
宿霧與鯨鯊共舞豪華 \$43,900

2/1 星期六

北海道破冰船 \$45,900  
尊爵北越 \$35,800  
北京古蹟踏雪5日 \$24,900  
長灘島5J轉機 \$35,900  
菲律賓-克拉克5+1日 \$27,900



2/2 星期日

北海道破冰船 \$45,900(滿)  
大阪環球影城 \$34,900  
尊爵吳哥5日 \$36,900  
(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)



2/3 星期一

北海道破冰船 \$38,900(滿)  
尊爵吳哥 \$33,900(滿)  
(含微笑吳哥雷射燈光舞蹈秀)

2/4 星期二

探索吳哥5日 \$22,900

2/5 星期三

雪的北海道 \$38,900  
超值北越 \$20,300  
尊爵北越 \$22,800  
北越移動VILLA \$23,900

2/6 星期四

北海道破冰船+雪祭 \$35,900(滿)  
探索吳哥5日 \$19,900  
尊爵吳哥5日 \$25,900

\* 以上報價皆含稅險簽(不含台胞)、機位數隨時會有增減異動，歡迎來電洽詢



富立旅遊

www.ettours.com.tw

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



## 諮詢鄉村遊建議 拜訪台旅業公協會

# 煙台副市長宋衛寧 旅遊局長張叢率團訪台

撰文·攝影／林雍晉

2013仙境海岸中外旅行商採購大會煙台、青島、威海、日照市座談會，在4市極力推展下圓滿落幕。煙台、威海副市長跟旅遊局局長相繼訪台考察，加強兩岸明年旅遊活動項目的合作，並由煙台市旅遊局顧問暨威海市旅遊局顧問暨志洋旅行社董事長蕭志洋陪同參訪。煙台市人民政府副市長宋衛寧及煙台市旅遊局長張叢率團考察，短短5天積極前往南投等中南東部各類型鄉村旅遊項目，並到台灣煙台旅遊推廣中心、台旅會、台灣觀光協會等重要旅遊業重要單位進行拜訪，期許未來煙台市在爭取開放對台自由行程獲得台灣旅遊業各界的廣大支持。

對於這次來台參訪，更特別到台灣煙台旅遊推廣中心（志洋旅行社）視察，感謝多年努力推光煙台觀光旅遊豐碩成果。宋衛寧表示特別感謝志洋旅行社董事長蕭志洋大力支持，收穫也極為豐富，目前煙台市對於鄉村旅遊的發展受到相當重視，煙台也擁有豐富的鄉村旅遊觀光資源，同時也是亞洲地區知名的葡萄酒產地，更曾被評選為最佳休閒度假城市。他認為，台灣在旅遊發展上非常迅速也極為完善，台灣旅遊業者對於

積極發展到大陸旅遊市場所展現出的熱情對此也感到相當感動，也期許在未來兩地可以增進並共同推動合作關係。

針對旅遊業發展，台旅會副會長張錫聰分享台灣推展經驗。他認為，透過雙方交流活動可讓彼此旅遊推展更上層

樓。台灣觀光協會會長賴瑟珍表示，台灣鄉村旅遊分數種類型，近年來發展相當完善成熟，透過考察交流過後，相信能促進兩岸旅遊交流合作與發展。



▲（左起）台灣觀光協會副秘書長須大都、煙台市人民政府副市長宋衛寧、台灣觀光協會會長賴瑟珍、煙台市旅遊局長張叢、志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲（前排左起）煙台市旅遊局長張叢、圓山飯店總經理蔣祖雄、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、煙台市人民政府副市長宋衛寧、志洋旅行社董事長蕭志洋、煙台台商會長廖慶富、屏東同鄉會總幹事郭信福、（後排左起）志洋旅行社董事長特助簡慧敏、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處陳鴻傑、山東國際生物科技園區副總經理楊小平、煙台高新區科技局長於紅綾、煙台綠葉制藥國際部總經理姜華、煙台市衛生局副書記于達達、煙台高新區管委副主任李剛、煙台市台辦副主任王治安。



◀（左）交通部觀光局副局長張錫聰致贈紀念品給（右）煙台市人民政府副市長宋衛寧。

▼（左）煙台市人民政府副市長宋衛寧致贈紀念牌給（右）志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲（右）台灣觀光協會會長賴瑟珍致贈紀念品給（左）煙台市人民政府副市長宋衛寧。



◀（左起）煙台市旅遊局長張叢、煙台市人民政府副市長宋衛寧、志洋旅行社董事長蕭志洋、煙台市台辦副主任王治安。

▲（右2起）台旅會副會長張錫聰、煙台市人民政府副市長宋衛寧、志洋旅行社董事長蕭志洋、煙台市旅遊局長張叢。



## 泡湯戲雪嚐葡萄酒

# 豪邁山東PAK 威海市推介會

撰文／林雍晉 攝影／沈心怡



◀（前排左6）威海市人民政府副市長劉廣華、（前排左4）威海市旅遊局長李英春、（前排右3）山東省榮成市旅遊局長李君釗、（前排左7）志洋旅行社董事長蕭志洋、（前排左5）協益旅行社董事長廖豐盛、（後排左1）志洋旅行社董事長特別助理簡慧敏、（後排左3）吉帝旅行社總經理陳珮琴、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、南龍旅行社總經理沈正發、山東航空台灣分公司總經理趙瑜、（後排右1）協益旅行社副總經理楊文彬、（後排右2）超悠旅行社李建廷。

豪邁山東PAK操作中心～志洋旅行社，12/18邀請由威海市人民政府副市長劉廣華率領的考察團，假圓山飯店與豪邁山東PAK成員舉辦威海市觀

光旅遊推介與座談會。位於山東半島東端的威海，三面環海，氣候舒爽宜人，每到威海都能感受那有如海濱花園的無限風光，除了海島風情的景色，這裡擁

有地下溫泉、文物古蹟、名山古剎以及天鵝湖等豐厚的觀光資源，在冬季更有「雪鄉」之稱，更被聯合國評選為最適合人類居住、度假旅遊的城市之一。

春

春

# 豪邁山東過大年

溫泉·美食·戲雪

## 開賣中

山東旅遊最佳選擇

冬季系列產品

### 仙境海岸五日

煙台·威海·青島·招遠

元 / 4.9.19.23.25

2/15.22.25.27

\$ **11888** 起含稅

### 精華超值特價八日

青島·招遠·煙台·濰博·濟南·周村·  
海陽·青州·棲霞

元 / 6.16 2/15.25

\$ **19900** 起含稅

過大年系列產品

### 黃金海岸+溫泉+滑雪五日

煙台·威海·青島·萊陽·海陽

★ 全程五星級酒店  
無自費行程

元 / 30(除夕).31(年初一)

2/1.3.4

\$ **18900** 起含稅

### 豪華全覽七/八日

★ 全程五星級酒店  
無自費行程

煙台·威海·青島·濰坊·泰山·  
海陽·濰博

元 / 31(年初一) 2/2(七日)

\$ **23900** 起含稅



山東省旅遊局、煙台市旅遊局、威海市旅遊局、山東航空公司 全力贊助

三聯 2523-2800 名生 2502-0388 吉寧 2567-5678

南蘭 2516-1288 超炫 2711-2387 安佳 2506-5778 志洋 2751-4000

# 前進陝西！陝台旅業簽訂合作協議

陝西省旅遊局主辦 中國海峽旅行社協辦 上百旅遊同業共遊關中

陝西省旅遊局為加強推動兩岸客源交流，致力開發新路線以吸引台灣旅客前往陝西旅遊。

12/13~12/20廣邀台灣百家旅行業者及多家媒體前往陝西陝北、關中地區進行踩線考察。

考察景點除了較知名的黃河壺口瀑布、太白山、紅石峽、鎮北台以外，

還走訪黃帝陵、白雲山、袁家村、昭陵博物館、樓觀台、財神廟、關中民俗藝術博物院、司馬遷祠、黨家村等特色景區，使台灣旅行商對於陝西省「大秦嶺生態遊」、「絲綢之路起點遊」、「民俗文化遊」等特色旅遊產品有更深度的瞭解。

在陝台旅行商交流座談會中，陝西省旅遊局局長楊忠武與台灣旅行商業同業公會聯合理事長蕭博仁簽訂合作協議，

兩地旅遊業界亦簽訂組團協議。

撰文·攝影／江佳恩 協力單位／台灣省旅行商業同業公會聯合會、  
高雄市旅行商業同業公會、中華兩岸旅行協會、中國海峽旅行社、西安中旅



▼台灣百家旅行商陝西踩線考察團攝於趙公明財神廟。(前排左10起)百樂旅行社董事長許益源、中國海峽旅行社董事長許淑玲、西安中旅國際旅行社總經理左瑩、中華兩岸旅行協會副理事長黃瑞榮、台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁。



熱烈歡迎臺灣旅行商來陝踩點考察團

## 一、自然風景美不勝收

### 壺口瀑布 陝西省宜川

壺口瀑布是黃河中游流經晉陝大峽谷時形成的天然瀑布，寬達30公尺，深約50公尺，最大瀑面3萬平方公尺。與中越邊界的德天瀑布、貴州省黃果樹瀑布同為中國三大瀑布。500公尺寬的洪流驟然被兩岸所束縛，上寬下窄，在50公尺的落差中翻騰，形勢如同在巨大無比的壺中傾出，故名「壺口瀑布」。



◀中國海峽旅行社董事長許淑玲於壺口瀑布。

### 太白山風景區 陝西省眉縣



### 鎮北台 陝西省榆林

鎮北台是明長城遺址中最為宏大的建築之一，位列長城三大奇觀（東有山海關、中有鎮北台、西有嘉峪關）。登上鎮北台台頂，可以欣賞方圓幾十里內的塞外風光，也可以看到不遠處的紅石峽。



### 紅石峽 陝西省榆林

紅石峽又名雄石峽，紅石對峙，楊柳成蔭，長城穿峽而過，榆溪河奔騰不息，被稱為萬里長城第一勝景。紅石峽名稱由來有二，一說是山皆為紅石，故得名為紅石峽，另一說則是明成化8年，餘於譽為副都御史巡撫延綏，駐榆林，鑿石為渠，引水由西而下與無定河合流，渠成之時，夕陽東照，紅石映日，分外奪目，故而得名紅石峽。



## 二、廣袤文史盡藏陝西地下

### 黃帝陵 陝西省黃陵縣



◀黃帝陵為皇帝軒轅氏的陵墓，相傳黃帝得道升天，故此陵墓為衣冠塚。1961年，大陸國務院公布黃帝陵為大陸第一批全國重點文物保護單位，編為「古墓葬第一號」。

### 軒轅廟 陝西省黃陵縣

▶軒轅廟最早建於漢代，廟址射在橋山之麓。唐代正式將祭祀活動列為國祭，並開始重修擴建黃帝陵廟。宋太祖開寶初年為避河水侵蝕，將軒轅廟由橋山西麓遷至橋山東麓黃帝手植柏之處，並再次將黃帝陵廟列入國家祭典地。



### 司馬遷祠 陝西省韓城市

◀司馬遷祠墓建築自坡下至頂端，依崖就勢，層遞而上，登其巔，可東望滔滔黃河，西眺巍巍梁山，南瞰古魏長城，北觀芝山長流；山水環抱，氣象萬千，以此景映襯司馬遷人格。

### 昭陵博物館 陝西省咸陽市



▲昭陵是唐太宗李世民與長孫皇后的陵墓，昭陵博物館內，主要陳列昭陵範圍出土的各式唐代碎石與墓誌銘，因為這些碎石俱獨有的巨大書法藝術價值，又被稱為昭陵碑林。

### 陝台旅行商交流座談會 兩岸互動熱絡 簽約合作默契佳

陝西省旅遊局局長楊忠武表示：「這次陝台旅行商踩線交流活動活躍了陝西省淡季旅遊市場，希望能把陝西省旅遊產品推薦給台灣旅客，使台灣旅客能對陝西一見鍾情，吸引更多台灣旅客來陝西遊覽觀光。」

蕭博仁理事長表示：「很多台灣旅客嚮往絲綢之路，也對西安有所瞭解，透過這次的踩線活動，我們對於陝西的陝北、關中的文化有更深入的瞭解，以往陝台交流頻繁，之後更要加強合作、加深聯繫，也希望陝西省旅遊局深入推廣陝西省的特色旅遊，增加陝西旅遊的競爭力。」

座談會上更就兩岸包機航班過少、交通不便、包機獎勵、景區深度包裝等問題交流相關意見，並期許在未來能透過兩地深入的交流合作，改變台灣中南部無直飛西安航班的現狀，也希望能夠邀請陝西省政府來台參觀，推薦擴及台灣其他縣市、行業的交流。



▲（左起）陝西省人民政府副秘書長楊長亞與台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁互贈禮物。



▲（左起）台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁與陝西省旅遊局局長楊忠武簽訂合作儀式。

1. 陝台旅行商交流座談會盛況。2.（左起）台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、中國海峽旅行社董事長許淑玲。3.（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁。4.（左起）京尚旅行社總經理周恩煌、中國海峽旅行社董事長許淑玲、百樂旅行社董事長許益源、中華兩岸旅行協會副理事長黃瑞榮、台灣旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、陝西省人民政府副秘書長楊長亞、陝西省旅遊局局長楊忠武、陝西省旅遊局國內旅遊事務處處長董漢青、延安市旅遊局局長張劍。



### 三、關中民俗文化永續保存

#### 黨家村 陝西省韓城市

黨家村是中國北方典型的傳統民居村落，國內外專家稱讚為「東方人類居住村寨的活化石」，被列為大陸重點文物保護單位。黨家村民居歷史悠久，選址恰當，建築精良，內涵豐富，有村有寨，群體保護完整，公用設施齊全，避難防禦安全。



#### 關中民俗藝術博物院 陝西省西安市

位於南五台山腳下，耗資逾6億人民幣，占地571畝，建築面積10萬平方公尺。博物院規畫有展廳、展廊、庫管中心、會議中心、關中民居（20院明清老宅院原樣搬遷至院中）、劇場書院等，更以百餘棵上百年的老樹為骨架，建構出古典園林的花塢草樹。



▲攝於關中民俗藝術博物院梨園。

#### 袁家村 陝西省禮泉縣煙霞鎮



袁家村在70年代以前，是個自然、生產條件、居住條件皆惡劣的貧瘠村落，但也因此保留許多珍貴關中早期生活樣貌，在這邊可以體驗到釀醋、古法壓榨油、紡織技術等，是個體驗關中早期生活的精華地。

▲袁家村童濟功茶樓大叔表演特煮茶。

### 四、儒釋道三教匯流處

▼白雲山上風景如詩如畫，蘊含豐富的人文內涵，此處松柏參天，廟宇林立，是中國著名風景名勝區和道教名山。



白雲山 陝西省佳縣

▼文廟現在的建築為明洪武4年在元代舊址上重建而成，形成前廟後學格局，為陝西省現存13世紀以來較有代表性的古建築群。2001年6月被公布為大陸重點文物保護單位。



文廟 陝西省韓城市

▼古云：『關中河山百二，以終南最勝；終南千峰聳翠，以樓觀為最佳。』，反映了樓觀台豐富的自然景觀及人文景觀價值，使樓觀台有「天下第一福地」、「洞天之冠」的美譽。



樓觀台 陝西省周至縣

# 復興龍躍神州PAK 悠遊山水創商機

## 京津、九寨溝、張家界 自然與文化的雙重奏

緊抓台灣旅客前往大陸旅遊的無限商機，在復興航空的領導下，集結多家善於操作大陸旅遊產品的資深菁英業者，共同組成「復興航空龍躍神州PAK」，成員包括順怡、廈航、信安、吉帝、宗龍、龍騰、超悠、金遠東、易遊網、易飛網等10家業者，以復興航空提供的一手機位，規劃多元航點，包裝成極具競爭力的大陸全系列產品。

撰文／林雍晉 攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

### Q 產品包裝優勢

1. 復興航空航點規劃時間漂亮，遊玩時間十分充分。
2. 京津雙城超值4日無自費商品以及5日無購物商品帶旅客遊歷文化遺產及嚐遍老北京風味美食。
3. 九寨溝8日商品規劃遊歷雙城：重慶、成都；雙溝：九寨溝、牟尼溝；雙秀：藏羌歌舞秀、傳奇川劇變臉秀。內容豐富多元。
4. 復興航空直航張家界，解決交通耗時間問題，遊遍天門山、十里畫廊。



▲(前排左起)金遠東國際旅行社副總經理吳麗萍、吉帝旅行社行銷部苑宜珊、復興航空國內／大陸業務處協理何榮錦、超悠旅行社副理胡善甯、宗龍旅行社副總經理楊妮蘭；(後排左起)復興航空國內／大陸業務處陳敦瑾、龍騰旅行社業務部副理何筱梵、復興航空國內／大陸業務處業務代表黃稚體、中級專員謝建祥、易遊網東北亞暨港澳大陸處大陸部主任陳斐、順怡旅遊出境部港澳大陸線控經理林建甫、信安旅遊經理張清敬、易飛網國際旅遊部港澳大陸經理盧順泰。

復興航空在兩岸航線市場佔有一席之地，透過松山、桃園、台中、高雄及花蓮等地出發，可輕鬆直飛上海虹橋／浦東、杭州、無錫、福州、廈門、武漢、長沙、合肥、重慶、南寧、徐州、天津、張家界等地，多元航點的優勢也使得在產品包裝上極具優勢及彈性。

另一方面，復興航空持續執行汰舊換新、採購新飛機的計畫，並且採用年輕機隊，讓航程服務保有高品質水準。兩岸旅遊競爭激烈，在各家群雄當中，累積超過60多年經驗並奠定優質口碑的復興航空，再加上操作大陸各線專家進行包裝，以最優惠的價格、最多元的遊程，讓同業在這「大陸戰場」上也能輕鬆獲勝。

### 京津經典4／5日超值產品 遊賞文化古蹟

針對大陸市場的春節及寒假期間，龍躍神州PAK在京津4／5日商品遊程規劃上，讓旅客能用超值的價格體驗最道地的北京味。「京津有味、天津之眼超值4日」商品中，遊程規劃上讓旅客能

盡情體會老北京的巷弄氛圍，全程無自費行程，搭乘在高度及角度皆超越英國「倫敦之眼」躍居世界第一的「天津之眼」，夜觀天津美景，並在「食品一條街」品嚐天津知名小吃—狗不理包子。

「京津雙城5星無購物5日」強調全程安排無購物遊玩雙城：北京、天津，讓旅客遊覽4大文化遺產（萬里長城～居庸關長城、故宮紫禁城、頤和園、天壇）的過程當中輕鬆無壓力，並且加碼贈送「什剎海」風情功夫秀，高潮迭起的聲光效果，融合精采絕倫的功夫表演，絕對讓觀眾讚嘆不已。住宿部份保證入住準5星飯店（北京華騰美居酒店或同級／天津維多利亞酒店或同級），享舒適高檔休憩環境。

### 九寨溝8日好事成雙 遊雙城、雙溝、雙秀

被譽為「美麗的童話世界」的九寨溝，龍躍神州PAK在包裝上不遺餘力，打出「遊雙城、雙溝、雙秀」的精采內容。搭乘復興航空台北松山往重慶江北的班機，更配合早上10：30去下午14：

50返台的絕佳時間規劃，旅客航程輕鬆無壓力。在成都，絕對不能錯過的就是去看成都珍稀動物一大熊貓，「成都大熊貓繁育研究基地」是世界知名集大熊貓科繁殖、公眾教育、和生態旅遊為一體的研究機構及旅遊景點。遊程規劃上更安排遊賞雙溝—九寨溝、牟尼溝。除了自然美景，雙秀—藏羌歌舞秀、傳奇川劇變臉將帶給旅客更深刻的文化體驗。餐食安排上，川味十足的風味美食，飽嚙香辣過癮！

### 直飛張家界 遊天門山、十里畫廊

往年前往張家界旅遊，主要都以湖南長沙機場做為進出點，也因為車程因素使得遊程時間拉長至8日的長天數旅遊，自復興航空開航台北至張家界直航航班後，整個台灣的張家界旅遊市場，掀起了革命性的變化。復興航空龍躍神州PAK掌握先機，推出於每週一、四、日出發的張家界5／7日產品，讓旅客在短時間內能充分玩遍張家界各重點行程，明年度產品更將全面升級，全程除了使用準5星級酒店外，旅遊期間將使用VIP三排座椅客車，提供旅客遊賞美景更舒適的乘車環境。

「天門洞開雲氣通、江東峨眉皆下風」，古人賦詩讚揚讚揚天門山之美，這裡一直被當地居民視為神山，也衍生出許多神奇傳說千古流傳。天門山國家森林公園目前擁有世界最長的高山觀光索道「天門山索道」及被稱為天下第一公路奇觀「通天大道」，其壯觀奇絕一定要置身其中，才能深刻體會。

# 龍 耀 神州

邀  
遊  
山  
水  
綺  
景



## 風華摩登5星新舊上海灘4天

出發日期 1/6.9.12.13.16.20.26  
2/16.17.20.23.24.27  
3/2.3.6.9.10.13.16.17.20.23.24.27.30.31  
NET: **8,888** 起

## 仙境黃山、上海、茅山、雙秀雙古鎮6天

出發日期 1/14.21 2/11.18.25 3/11.18.25 NET: **15,500** 起

## 京津雙城5星無購物5天

出發日期 1/30 2/6.20.27 3/6.13.20.27 NET: **19,900** 起

## 京津有味、天津之眼超值4天

出發日期 1/27 2/3.10.17.24 3/10.17.24.31 NET: **14,900** 起

## 九寨溝、牟尼溝、樂山、峨嵋山8天

出發日期 1/9.16.23.30 2/6.13.20.27  
3/6.13.20.27 NET: **16,900** 起

## 張家界、天門山、十里畫廊4/5/7天

出發日期 1/30 2/2.27  
3/2.3.6.9.10.13.16.17.20.26 NET: **16,900** 起

HotPurple | 淘樂  
That's how we travel! TransAsia Airways

**2人成行 自由GO**

2人成行·2-14天旅遊團·相關團規請洽各大代理商

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★特別推薦五星級酒店★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

上海神旺酒店3天2夜 NET **9,500**(稅外)  
杭州洲際酒店3天2夜 NET **11,500**(稅外)  
重慶皇家艾美酒店3天2夜 NET **9,500**(稅外)

武漢江城明珠豪生酒店4天3夜 NET **13,500**(稅外)  
長沙萬達文華酒店4天3夜 NET **12,800**(稅外)  
張家界京武鉅爾曼酒店4天3夜 NET **9,800**(稅外)

詳 | 情 | 請 | 洽 | 各 | 大 | 旅 | 行 | 社  
金遠東(02)2508-2366 信安(02)2501-6936  
順怡(02)2542-8073 龍騰(02)2181-0633

易遊網(02)2509-3661 易飛網(02)7726-0926  
廈航(02)2515-9990 超悠(02)2711-2387  
吉帝(02)2567-5678 宗龍(02)2517-9933

# 親！您，土耳其了沒？

## 尊榮享受土耳其

土耳其9+1天	出發日期：1/25,30	NET <b>64900</b> 元起
土耳其10天	出發日期：1/21,23,28	NET <b>49900</b> 元起
土耳其10+1天	出發日期：1/20,27	NET <b>54900</b> 元起
土耳其11天	出發日期：1/18,25,31	NET <b>54900</b> 元起



SINGAPORE AIRLINES



KOREAN AIR



印度五星金三角7天

出發日期：1/20

NET **46900**元起



印度恆河全覽9天

出發日期：1/30

NET **64900**元起



南非 黃金鑽石動物美食

出發日期：1/30

NET **94900**元起



JET AIRWAYS

Luxury  
Holiday

友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓  
5F, No.80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119